FOLKLORE

80 PESOS.

BIENVENIDO A CASA!
WALDO DE LOS RIOS

Ahemeroteca | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

¡QUE REGALO !!

OFERTA EXCEPCIONAL

GRAN MANUAL DEL FOLKLORE

UNICA OBRA EN SU GENERO QUE REUNE A LOS MAS AUTORIZADOS ESTUDIOSOS EN LA MATERIA

SU PRECIO REAL
$ 1.500.-

EL CANTO DEL VIENTO

por ATAHUALPA YUPANQUI
La SUMA DE LA EXPERIENCIA DEL HOMBRE CUYA VOZ ES COMO LA VOZ DE LA TIERRA

SU PRECIO REAL
$ 550.-

66 DANZAS

LAS MAS IMPORTANTES DANZAS DE LA ARGENTINA: INDISPENSABLES!

SU PRECIO REAL
$ 1.800.-

LOS 3 ARTICULOS A SOLO $3.390.-

UNICA OPORTUNIDAD!

Acompañe el importe al cupón de Cheque de Banco o Giro Postal por el importe de $ 3.390.—, y a vuelta de correo recibirá este hermoso regalo.

LLENE ESTE CUPON HOY MISMO

NOMBRE .....
CALLE .....
LOCALIDAD .....
PROVINCIA .....

DISTRIBUIDORA R. A. H.
México 4250/56 - BUENOS AIRES

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Foto de
PEDRO LUIS RAOTTA

UN ANCHO ABRAZO FOLKLORICO...

. . . a todos nuestros lectores, nuestros amigos. Un ancho abrazo en estas fechas que trascienden amor y paz. En estos días en que se echa una rápida mirada al año que se va y que se construyen sueños para el que viene.

Ha sido un buen año, este de 1966. No podemos quejarnos de lo que nos ha dado en el plano folklórico. Espectáculos de jerarquía, festivales subrayados por una presencia cada vez más numerosa y entusiasta, canciones y creaciones de proyección folklórica que dicen a las claras el alto nivel alcanzado por nuestro género. Ha sido un buen año porque ha ratificado la fecundidad del folklore.

Ahora, en el umbral del año 67, esperemos que todo siga bien; que todo ande mejor aún. Esperemos que nos traiga otras creaciones, otros valores humanos y musicales que afirmen una renovada confianza en la superación de esta música que sentimos tan cara y tan cercana a nuestro corazón.

En cuanto a la revista FOLKLORE . . . ¿qué podemos decir? Hemos tratado de reflejar con fidelidad, sin sectarismo, sin intereses creados, lo que ha sucedido en el territorio del folklore. Nuestra revista no está atada a ningún interés comercial ajeno a la revista misma. Nos sentimos independientes de decir nuestros juicios y creemos que defender esta independencia es nuestro primer deber. Hemos cumplido ya cinco años. Al doblar la curva del año que se viene, estamos ya en los cinco años y medio . . . Tenemos este mínimo orgullo de decir que seguimos estando en condiciones de decir la verdad. Podemos equivocarnos pero atrás nuestro no hay intereses ilegítimos. Que podamos seguir así es nuestro deseo en este fin de año.

Y nuestro deseo para ustedes, lectores amigos, es que sean muy felices . . . siempre con el folklore.

EL DIRECTOR.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LA NAVIDAD

Ilustraciones de Tomás di Taranto

FINALIZO LA PRIMERA quincena de diciembre. En los pueblos diseminados en pequeños valles de la Puna o de las sierras y a lo largo de la quebrada de Humahuaca, vaso comunicante entre nuestro noroeste y el altiplano boliviano, ya menudean los preparativos para celebrar la llegada de la Navidad. Quién arma los tradicionales pesebres con figuras hechas de barro, quién se ocupa de las arpilleras para darles forma a aquéllos, quién ensaya los villancicos que habrán de entonarse en la Nochebuena mientras de papeles amorfos y coloreados van surgiendo las flores y guirnaldas que adornarán el día más bello de la humanidad; están también los que se encargan de comprometer al grupo que ha de integrar el misachico, incluidos los que han de llevar en andas al santo de bulto. Los abanderados, el bombisto y el tocador de quena para ponerse en marcha rumbo a Yavi, a Tilcara, Maimarán, Purmamarca, Catamarca, La Rioja, Malligasta o cualquier otro lugar de los que concentran para el 25 de diciembre la fe de los pobladores serranos, animando por varios días los meandrosos caminitos requemados por los soles y las nieves y ebrios de casi perpetua soledad.

Ya más cercana la Navidad, aquí ha adquirido forma el pesebre enjoyando el rústico rancho; más allá se ha levantado el mástil del que penden cintas multicolores para que los niños dancen trenzando y destrenzando las mismas al par que se entonan villancicos que no envejecerán mientras la fe aliente en el alma de esas gentes sedientas de amor, como está sedienta la tierra inhóspita, de semblante pétreo pero que les da fuerza para seguir viviendo, y los misachicos han ido arribando a su destino.

El día 24 es de bullicio. Ese mundo cerril en febril espera, es en pequeño el mundo entero que aguardará velando el nacimiento del Rey de Reyes, para reci-

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

birlo de rodillas, prosternado ante su omnipotente poder celestial, pues será el único que oirá las demandas de cada uno de sus vasallos, el único Rey que podrá satisfacerlas bendiciendo el hogar, multiplicando el ganado, derramando la lluvia bienhechora, velando por la salud del hogar....

Se acerca la medianoche; los templos se llenan de fieles que crecen en número por instantes para escuchar la misa del gallo. Esta misa representará el nacimiento temporal de Jesucristo; la que se celebrará en la madrugada del día 25 simboliza el nacimiento en el corazón de los justos con la adoración de los pastores, y la que tendrá lugar en la mañana señala el nacimiento del Verbo (o Espíritu Divino) en el seno de Dios Padre.

La noche de paz grita su alegría en las explosiones arrítmicas de la cohetería casera, complementada con camaretas y bombas de estruendo que anuncian la Natividad del Señor, mientras se entonan dentro y fuera de los templos, frente a los altares o frente a los nacimientos y en torno al "árbol" de las cintas, los villancicos más dulces:

Bailad pastorcitos
Bailad en Belén,
Que Dios ha nacido
Para nuestro bien.

A la madrugada
Nació el Niño Dios,
Como a la alborada
Dio su luz el sol.

Canten pajaritos
Con mucho contento
Diviertan al Niño
En su nacimiento.

Santa Margarita,
Carita de luna,
Meceme este niño
Que tengo en la cuna

Bailad pastorcitos
Bailad en Belén,
Que Dios ha nacido
Para nuestro bien.

Frente a los "belencitos" un niño ágil representa la pantomima del **huaschi-torito**, novillito que corre de un lado a otro amenazando con su cornamenta endeble a quien osa oponerse a su paso, para terminar doblegando su rebeldía cerril frente al Niño Dios, ante la algarabía de chicos y grandes, mientras se desgrana la canción alusiva:

Al huaschi
Huaschi-toritó
Toritó del corralitó...
Al huaschi
Huaschi-toritó
Toritó del corralitó,
del corralitó...
del corralitó...

La Navidad transcurre serena y feliz; una honda paz interior anega el alma de estos seres que han celebrado con la misma devoción que aquellos pastores de Belén, el misterio del nacimiento del Señor, que han colmado las alforjas de sueños y esperanzas para retornar a sus lejanos hogares con la fe encendida, sintiéndose quizá como nunca y sin poder explicarlo, más puros y más buenos.

Cuando retomen los caminos que los han traído, a pesar de la aridez de los pedregales que quieren aferrarse a las ojotas o gastadas alpargatas, de las cuestas que se disimulan repechando con más fuerzas su empinado declive, un rosario de coplas enflorará los eriros desnudos, como aquella tan honda que atesora la profundidad de un mensaje que dice:

Vallecito, vallecito,
Cante, cantemos los dos,
Que con cajas y charangos
Ha nacido el Niño Dios.

COMPRE AL CONTADO
en la gran venta
RAVEL HNOS.
con un poco más de lo que se da corrientemente como anticipo compre al contado
y AHORRARA CASI EL 50%

Living Ambassador 1966 Gran Sofá de 3 cuerpos. y 2 Sillones, linea Escandinava, con almohadones fijos en goma de 0,10 cms. cubriendo su estructura y telas con Nylon, Belleza y color. $ 29.900

PREFERENTE ATENCION A LOS CLIENTES DEL INTERIOR

EXPOSICION PERMANENTE NO TENEMOS SUCURSALES

RAVEL HNOS.
CORRIENTES 1835

Sillón linea Escandinava, peterby, almohadones de goma movibles, tela a elección. $9.900

Moderno Divan Cama, mecanismo garantido, goma 0.10 cms., tapicería de calidad en colores a elección. $ 13.900

Ahira.com.ar Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Se estrenó el poema JUANA KOSLAY

SAN LUIS

CULMINA el poema de Antonio Esteban Agüero: la figura de Juana Koslay, la india que se desposara con el capitán español Gómez Isleño, se perfila para reinar sobre las generaciones puntanas. El papel de Juana Koslay fue exitosamente interpretado por Evelia Pérez Nicotra, y el de Gómez Isleño por Carlos Orozco Olariaga, que aparecen en la nota. De esa forma culminó el ciclo de "Poema y Folklore" ofrecido por el Instituto Superior del Folklore de Velia Vilchez.

VISTA parcial de un grupo de intérpretes del Instituto Superior del Folklore que personificaron a indias puntanas en el poema de Antonio Esteban Agüero "Juana Koslay".

CUADRO INCA en el poema "Juana Koslay", que se presentó por Canal 2 en adaptación perteneciente a Velia Vilchez.

En una emisión extraordinaria de San Luis TV Canal 2, se ofreció el estreno nacional del poema coreográfico del vate puntano Antonio Esteban Agüero, "Juana Koslay". La adaptación, creaciones coreográficas y puesta en escena, estuvo a cargo de la Prof. Velia Vilchez y su Ballet Folklórico Internacional, con la dirección televisiva de Jack Felbaum. Para concretar este significativo hecho en la vida cultural de San Luis, el video puntano y el Instituto Superior del Folklore que dirige la citada artista, debieron realizar un enorme esfuerzo técnico por las complejas exigencias de la obra del insigne poeta de nuestra tierra. Internándose por instantes en senderos de leyenda, Agüero ofreció un delicado trabajo en honor de la india Juana Koslay, que se desposara con el capitán Gómez Isleño, circunstancia que se encuentra acreditada en la historia de San Luis.

La crítica recibió dicho estreno con unánime aprobación, conceptuándose el trabajo como de real jerarquía. Los vestuarios, escenografía y labor de los intérpretes y bailarines conformaron un cuadro de calidad que contribuyó al éxito de la pieza literaria. Se anticipa que, próximamente, se ofrecerá "Juana Koslay", por el mismo elenco, en una sala céntrica de la Capital Federal, encontrándose muy adelantadas las gestiones que realiza una entidad porteña para concretar esa representación.

Por otra parte, Antonio Esteban Agüero anunció que, próximamente, entregará a Velia Vilchez dos nuevos poemas coreográficos: "El matador de pájaros" y "Réquiem de Tupac Amaruc", para que ésta los adopte y presente con su Ballet Folklórico.

Con dicha obra, culminó el ciclo que por televisión ofreció dicha agrupación de bailes bajo el título "Poema y Folklore" que se ofreció semanalmente a lo largo de dos meses, interviniendo, además, la Compañía Juvenil de Arte Folklórico y el conjunto vocal e instrumental "Los Cantores del Manantial".

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

a Ud. NUNCA le pasó algo así...

entrar en una casa de discos y.....

.....y luego salir con su SERIE DOBLE

Ahira.com.ar Archivo Histórico de Revistas Argentinas

AHORA HABLAN...

LOS RESPONSABLES DE LAS AUDICIONES DE FOLKLORE

Nuestros lectores han tenido oportunidad de leer en números anteriores la encuesta formulada a los críticos musicales de nuestro género y a los directores artísticos de tres importantes sellos grabadores. Ahora es otra "fauna" la que será encuestada por FOLKLORE. Se trata de los animadores y responsables de programas de folklore; los hombres cuya voz está identificada con los aires y ritmos de nuestra tierra. Aquellos que llevan adelante, conducen, animan, promueven a través del micrófono las expresiones de nuestro género. Ellos también han sido susceptibles de críticas. Se dice que son crudamente comerciales, se afirma que son responsables de muchas deformaciones que sufre nuestra música. Aquí están: ellos se defenderán. Son tres voces identificadas desde hace años con el folklore: Mario Jorge Acuña, Miguelito Franco y Luis Rodríguez Armesto. Es inútil trazar la semblanza de cada uno de ellos —como lo hemos hecho en el caso de los críticos y los directores artísticos— porque su audiencia es vasta y sus voces llegan a todo el país. Ellos tienen también buena voz para exponer sus razones. Escuchémosles

ACUÑA: —Todos tenemos algo de vanidad para descubrir valores nuevos...

FOLKLORE: —Suele decirse que los animadores de programas folklóricos promocionan a determinados artistas o conjuntos e ignoran a otros. ¿Es así?

ACUÑA: —Puede ocurrir y hasta es lógico que ocurra, pues en todos los órdenes existen corrientes de simpatía, admiración y a veces amistad. A mi vez, podría citar el caso de muchos artistas que en sus comienzos han tenido el más amplio apoyo de determinados animadores, locutores o "disc-jockeys" y luego, en plena popularidad, los han olvidado... Afortunadamente son excepciones. Otro de los factores que incide en la promoción de determinados artistas puede ser su intervención en festivales, audiciones "en vivo" o una bien dispuesta voluntad para someterse a reportajes; así como en otros casos, la actividad negativa de algunos artistas en este sentido les crea un ambiente frío por parte de los animadores. Y otra de las razones puede ser también los "descubrimientos" personales de cada conductor de programas. Todos, en mayor o menor grado, tenemos en ese sentido algo de vanidad y aunque muchas veces nos equivocamos, por regla general tenemos cierta intuición —otorgada por años de contacto con el público para adelantarnos al gusto popular que consagrará una nueva figura.

FRANCO: —Sí. En mi caso personal he promocionado a todas las nuevas figuras que consideré con condiciones. Y en un tiempo promocioné nuevos valores que más tarde se llamaron Los Chalchaleros, Los Quilla Huasi, Horacio Guarany etc. Pero aclare: no ignoro a nadie.

RODRIGUEZ ARMESTO: —Mi respuesta es "sí". Pero hay razones: hay razones muy justificables cuando se apoya a valores en los cuales se ven condiciones. Hay razones hasta cierto punto justificables cuando se los apoya por razones afectivas o de amistad, aunque esto suele ser peligroso. Y hay también razones de intereses personales. Que existen, hay que decirlo. Los que promueven a determinados artistas por razones de intereses que tienen incidencia en sus bolsillos... No sé de ningún artista que pague, hay que decirlo; pero sé de empresas interesadas en el triunfo de un artista. A veces el dinero llega indirectamente, mediante "festivales" a beneficio del "comentarista". Esto, que es común en otros géneros, no lo es tanto en el folklore, afortunadamente, pero existe también y hay que denunciarlo...

FOLKLORE: —En su audición, ¿Ud. da más importancia al éxito comercial de los artistas que actúan en ella o a la calidad?

ACUÑA: —En toda mi carrera he antepuesto siempre el respeto al público que es el destinatario directo y único. Por eso, cuando diagramo una audición en radio o TV o al programar un festival he tratado de complacer las preferencias del público.

FRANCO: —Si se llama comercial a lo que exige el público, sí... se da lugar a estas preferencias. Pero siempre hay lugar para lo que, personalmente, considero "calidad".

RODRIGUEZ ARMESTO: —Debe compensar-

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

FRANCO: —El juez siempre es el público...

RODRIGUEZ ARMESTO: —Que en ningún momento falte en el aire una audición de folklore...

se una cosa con la otra. Lo comercial, porque atrae oyentes. La calidad, porque así se hace escuchar lo bueno o lo que se ignora todavía.

FOLKLORE: —Cuando una canción se "impone" y a Ud. personalmente le satisface, ¿qué hace Ud.? ¿La pasa o la ignora?

ACUÑA: —Dentro de mis posibilidades trato de apoyar el éxito, en la creencia que así coadyuvo al mantenimiento de la música de proyección folklórica.

FRANCO: La paso. El juez es siempre el público.

RODRIGUEZ ARMESTO: —Salvo que sea un éxito impresionante y su repercusión haga que los oyentes insistan sobre su difusión, yo la ignoro. Pero no la ataco. Mi opinión o mi gusto no pueden ser terminantes. No me siento dueño de la verdad. Y un disco pasa por muchas manos antes de salir a la calle. De modo que yo prefiero ir a la discusión.

FOLKLORE: —¿Hay alguna vinculación entre los sellos grabadores y su audición?

ACUÑA: —No.

FRANCO: —Sí. Vinculación con todos los sellos. Lo que me ha permitido interceder en muchos casos para que se brinden oportunidades a valores que con el correr del tiempo se erigieron en "figuras".

RODRIGUEZ ARMESTO: —Entre los sellos grabadores tengo tantos amigos como entre los artistas. Si la amistad es relación, la respuesta es "sí".

FOLKLORE: —¿Qué opina de los "disc-jockeys" que están subvencionados por los sellos grabadores?

ACUÑA: —Opino que sería como ocupar un cargo empresario cualquiera. Por mi parte, no estoy en ese caso, pues mi vinculación con los sellos comerciales es extracomercial.

FRANCO: —Creo que sin la colaboración de los sellos grabadores, en muchos casos no se podría mantener una audición. Pero ello no debe obligar al "disc-jockey" a ser un mero empleado de determinado sello. Debe mantener su personalidad y su criterio.

RODRIGUEZ ARMESTO: —Deberían ser erradicados terminantemente cuando son eminentemente comerciales. Pero si la subvención es solo una "ayuda" que no impone tareas ni deberes, tiene cierta justificación. Es difícil mantener una audición en el aire. No todos pueden poner plata de su bolsillo para tener un programa de folklore.

FOLKLORE: —¿Aumenta, disminuye o se mantiene estacionario el tiempo dedicado a las audiciones de género folklórico?

ACUÑA: —Aumenta porque también aumenta el caudal de oyentes de nuestra música.

FRANCO: —Aumenta, sobre todo en el interior.

RODRIGUEZ ARMESTO: —Creo que es estacionario.

FOLKLORE: —¿Usted percibe la repercusión de sus opiniones en el público? ¿En qué forma?

ACUÑA: —En toda forma: contacto personal, llamados, correspondencia. Son índices alentadores para continuar en la tarea.

FRANCO: —Sí, en la forma acostumbrada. Cartas, llamados telefónicos y el contacto directo en los festivales, como el caso del espectáculo de "La Valería", en Cañuelas.

RODRIGUEZ ARMESTO: —Cartas, llamados telefónicos, contactos personales.

FOLKLORE: —¿Cuál es la mayor dificultad que debe afrontar un animador de programas folklóricos?

ACUÑA: —Prefiero no ennumerarlas. La madurez profesional las hace olvidar. Pero claro está que hay dificultades.

FRANCO: —En cuanto al trabajo, no hay dificultades insalvables. En el orden comercial, la dificultad reside en mantener un programa, conseguir apoyo de firmas, agencias etc.

RODRIGUEZ ARMESTO: —La mayor dificultad es convencer a las agencias o a los clientes de la efectividad del folklore como base para su publicidad. Eso y que las firmas patrocinantes otorguen más libertad para expresarse.

FOLKLORE: —¿Cuál es la mayor satisfacción que puede experimentar un animador de programas folklóricos?

ACUÑA: —La comprensión del público, la canalización y aumento de la audiencia. En síntesis, sentirse acompañado por quienes he dedicado mis esfuerzos.

FRANCO: —La que estamos experimentando. Observar que el folklore dejó de ser una moda para convertirse en realidad. Al entrar en contacto con grandes masas, 25.000 ó 50.000 personas lo hemos comprobado, en Deán Funes para citar el festival más reciente.

RODRIGUEZ ARMESTO: —Que en ningún momento falte en el aire una audición de folklore y que sea honesta y sincera, aunque tenga errores.

AdrianCom.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

ESTA ES SU PAGINA, LECTOR...

CORREO DE LA DIRECCION

A Irma M. F. de Fortuna - Buenos Aires: Ocurre que en este momento hay dos conjuntos con el nombre "Los Montoneros" Uno de ellos, integrado en su mayoría por quienes fueron parte del conjunto "Los Chilicotes". Nos gustaría que nos aclarara Ud. a cuál de los dos grupos vocales se refiere.

A José Pedro Abraham - Caleta Olivia - Santa Cruz: Renovadas gracias por su carta y el poema que incluye.

A María de los Angeles Molina B. - Ozamis 189 - Gral. Gutiérrez - Maipú - Mendoza: La correspondencia que ha enviado a nombre del artista a que se refiere es reservada en la redacción de FOLKLORE hasta el momento de entregársela a su destinatario. En los casos de cartas para artistas del género folklórico que llegan a esta revista, nosotros no somos más que intermediarios de la correspondencia.

A Luis Arturo Didolich - Trelew - Chubut: Como Ud. apreciará, en este mismo número, nuestra colaboradora Alma García no ha olvidado sus promesas.

A Reinaldo Augusto Soria - Avda. Alvear 1891 - Capital: Muchas gracias por el bonito poema "Los chicos del Norte" que guardamos como un buen recuerdo suyo.

A Oriando Aguilar - Reconquista "La Lola" - Santa Fe: No estamos autorizados para dar direcciones de artistas; pero si Ud. nos vuelve a escribir y nos dice con cuál de ellos quiere comunicarse, le enviaremos con mucho gusto la dirección de sus representantes.

A Walter Picasso - Diario El Telégrafo - Paysandú - Uruguay: Muy agradecidos por sus elogiosos conceptos hacia nuestra labor. Estamos dispuestos a hacer el intercambio a que Ud. se refiere. Si le interesan fotos de algunos artistas podemos enviarle en préstamo algunas de las que obran en nuestros archivos.

A Víctor E. Anchaval - Juan P. López 2848 - Santa Fe: El libro del poeta Dalmiro Coronel Lugones puede conseguirse en la Librería El Ateneo, Florida 340, Capital Federal.

A Amable Flores - Carmelo B. Valdez 22 - La Rioja: Muchas gracias, querido Amable, por tus palabras afectuosas.

A Enrique Rubén Negro - Paysandú 28 - Entre Ríos: Efectivamente, Editorial Honegger S.A.I.C. proyectó lanzar la revista TODO ES HISTORIA para el mes de setiembre pasado. Circunstancias ajenas a la voluntad de la empresa han ido retardando su aparición, que tendrá lugar indefectiblemente en el mes de marzo del año próximo, con aparición mensual.

A Catalina Ríos de Aguirre - La Rioja: En este mismo número en la sección "En Tono Mayor" rectificamos la fecha del Festival del Cancionero Riojano de Chilecito, que, tal como Ud. dice, se realizará en los primeros días del mes de febrero próximo.

A Elizabeth Aragón - Tres Cruces 248 - Bahía Blanca - Buenos Aires: No hay fecha precisa de aparición de la continuación del "Payador Perseguido" de don Atahualpa Yupanqui, pero seguramente el disco saldrá entre el otoño e invierno próximos.

GRACIAS, RAMONA

Señor Director:

Ramona Galarza tuvo un gesto para conmigo que creo que nunca se lo agradeceré como ella se lo merece; por eso que mis palabras, por intermedio de FOLKLORE, lleguen a ella. Querida Ramona: Dios quiso que Ud. fuera la voz de su pueblo, y desde hace años el litoral se agiganta a través de su incomparable trino de calandria. Hoy, le pido que nunca nos deje; creo que si lo haría nos faltaría algo. Yo no puedo explicarle lo que siento, por eso le ruego una y mil veces me perdone. Ramona: gracias por haberse llegado hasta mi pequeño pueblo y mi humilde casa; gracias, por el magnífico regalo que me hizo. Me siento orgullosa sabiendo que existen seres como Ud. dentro del folklore. Gracias, gracias, no nos deje nunca. Suya.

MARTA SANTINA ATTILI
L.C. 4.889.425 - 25 de Mayo 1736
Zavalía - Santa Fe

FUNDADOR

Señor Director:

Llamé a su teléfono, impreso en una página de la revista, y pregunté por Ud., cuyo nombre se ofrece liberalmente a los lectores. Esta mañana compré la publicación que Ud. dirige e inspira, porque me informé por un anuncio radial que aparecería una nota relativa a la X Celebración de la Semana de la Tradición de Deán Funes que efectivamente acabo de leer. Por escrito brevemente le diré, doctor Luna, que yo fundé la celebración de la Semana de la Tradición del Norte de Córdoba, tomando como centro la ciudad de Dean Funes por equidistancia y porque es la capital del departamento de Ischilín, y además es de todas las comunidades regionales del Norte y, municipalidades, la que tiene mas vida y centros de enseñanza y de industria y comercio. Quedo a sus órdenes.

ARTURO CABRERA DOMINGUEZ
Periodista)
Montevideo 928 - 4º Piso "A"
Capital Federal

DEFENSA DE HERNAN

Señor Director:

He leído en el Nº 133 de FOLKLORE, una carta que enviara la señorita María Cristina Uthurralt, donde acusa a Hernán Figueroa Reyes de aprovechar una importante audición para, según ella, "promoverse"... No pretende con esto desatar una nueva polémica, pero en su última frase, agrega que si se equivoca... se lo digan... Bien, yo considero que ni Figueroa Reyes ni otro artista de su altura, necesitan de algo así para hacerse admirar por un público que ya les adora, pues con su arte y su amor al canto, han sabido llegar al corazón de la gente, sin necesidad, repito, de una acción semejante.

STELLA MARIS ARELLANO
Establecimiento "La Perla"
Mayor Buratovich - Buenos Aires

ALTOS PRESUPUESTOS

Señor Director:

Hace tiempo que tengo el propósito de explayarme sobre un tema que está causando inquietud en el ambiente vernáculo, aunque esto sea "Campana de palo..." como dijo don José Hernández, y, aunque vaya al canasto, les pido que previamente le den una lectura y si fuera posible, darle cabida en "Esta es su Página, Lector". Lo que voy a expresar más abajo, no lo hago porque estoy en discrepancia con nuestro folklore, ¡no! ¡qué esperanza!, si dudo que haya folklorista más apasionado que yo, con un núcleo de obras en mi haber como autor, que superan las cien, en mis cuarenta y seis años de luchar en la campiña argentina. Además he formado y pertenezco a una peña folklórica. Es común escuchar: "¡Qué presupuesto elevado!". La verdad es que hace algunos años están apareciendo muchos solistas y conjuntos (enhorabuena, dicho sea de paso) aunque muchos de ellos, estoy seguro, son neo-folkloristas, pues yo les daría un "arao", un "lazo" o una "california" para ver qué ocurre. Pero lo siento es que están aprovechando la coyuntura folklórica para cobrar altos presupuestos, lo cual, con esto, están explotando al folklore; la verdad es que no sé si son ellos o sus representantes, pero lo que sí sé, es que las Instituciones deben explotar al público para poderles pagar a ellos y eso no puede ser, como tampoco puede ser que

Ahira Cantar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

trabajen gratis ya que para ellos esto es un trabajo. Pero entonces, cuánto debería cobrar un médico, un ingeniero, un abogado, un químico, un técnico, si valoramos los estudios de aquéllos y de todos éstos? Es hora de que piensen que el folklore no es para lucrar ya que merece mucho respeto y resulta que se están volviendo unos especuladores. Como ejemplo concreto dispongo en mi poder de presupuestos pasados por artistas (?) para actuar una hora o dos en una noche, los cuales son $ 140.000.- $ 200.000.- $ 100.000.- y 2 viajes en avión para dos personas; y otro de $ 160.000. Todos muy económicos, ¿no es cierto? ¡Pues así no se hace folklore, señores! Eso es explotar la tradición y a la gente que la quiere de verdad. Es muy bello cantarle al terruño, a su "pago", a exaltar costumbres, mitos, leyendas, cantando; pero no es nada de bello aprovechar la gran pasión folklórica de estos últimos años para hacerse millonario o para cambiar de coche cada dos por tres, cobrando altos presupuestos. ¡Eso no es folklórico! Eso es lucrar... y si alguien opina lo contrario, que tenga la amabilidad de explicármelo, pues me hallo a su disposición. En la seguridad de que esto no va para "mal de nadie, sino para bien de todos", resta saludarle con mi mayor estima.

SALATINO MAZZULLI
Darwin - Río Negro

■ RAMON MENDEZ

Señor Director:

Me tomo la libertad de escribirle, no para criticar, sino para sugerir. En su revista aparecen reportajes y fotos de muchas figuras a veces repetidas, pero nunca se han acordado de dedicarle una tapa, ni un par de páginas a cinco excepcionales muchachos que llevaron el chamamé no sólo por nuestro país, sino también por Paraguay y Brasil, los mismos que en San Clemente del Tuyú hicieron flamear triunfal la bandera del canto litoraleño al llevarse el primer premio como el mejor conjunto. Hablo de Ramón Méndez. Todos esos muchachos están brindándonos lo más puro de su arte, cada una de sus ofrendas es un golpe rumoroso de ríos, es como si todas las selvas del litoral con su perfume agreste, con la sangre de sus quebrachales, con el ardor de sus soles, la serenidad de sus noches, el grito arisco de sus yerbatales, se hubiera metido en sus gargantas e instrumentos para acariciarnos la piel con su olor a patria. Cuando ellos nos regalan esos pedazos de tierra colorida, ya no son ellos: es la tierra litoral alzándose desde un torrente de notas. Ramón Méndez y sus "gurises", no son cinco nombres que "tocan" música del litoral, son paisajes que andan. ¿Escuchó alguna vez el bandoneón de Ramón Méndez? Si lo escuchó habrá sentido en sus carnes y en sus venas, el rugido del puma entre la maraña, el clamor musical del Iguazú, el bramido vegetal de la selva, porque eso es Ramón Méndez: un retazo de tierra misionera trepada ahora a los rascacielos porteños. Ustedes le han hecho justicia a un privilegiado artista boliviano: Jaime Torres. Espero que ahora le hagan justicia a un inigualable artista argentino: Ramón Méndez, y la tapa de FOLKLORE se vea engaladana con estos cinco extraordinarios artistas (creo que Romero aún sigue con ellos). Lo saluda muy atentamente.

CHICHE PANARIELLO OLIVA
Los Eucaliptus

■ CAFRUNE ACLARA

N. de la D.: Al hacer la crónica del Festival de la Tradición de Deán Funes, aludimos a la ausencia de Jorge Cafrune y afirmamos que el popular cantor debe aclarar esa falta. Nos complacemos en publicar la carta que nos ha enviado José Dip, representante de Jorge Cafrune en Buenos Aires, La Pampa, Río Negro y sur argentino.

Señor Director:

Creo que es un deber hacer la aclaración que corresponde sobre el imposibilitado viaje de mi representado, Jorge Cafrune, al festival folklórico de Deán Funes, de acuerdo con lo que Uds. manifiestan en su último número. Nos encontrábamos con Cafrune en gira por el sur, para ser más exactos en la ciudad de Trelew el día 9. Ese día viajamos a Bahía Blanca por el avión de Aerolíneas Argentinas. De allí debíamos ir a Deán Funes para actuar los días 9 y 10 de diciembre, según contrato. Alquilamos un avión particular del Aero Club de Coronel Suárez que debía conducir el piloto Raúl de Lorenzi. Pero el traslado fue imposible por razones de mal tiempo. Nos comunicamos entonces telefónicamente con las autoridades del Festival de Deán Funes y ellos nos manifestaron que la actuación de Cafrune se haría los días 10 y 11 pero el tiempo reinante en Bahía Blanca y en Río Cuarto hizo imposible la salida del avión. En la imposibilidad de llegar a tiempo, Cafrune regresó a Comodoro Rivadavia, donde tenía compromisos y continuó luego hacia el sur. Espero que, por intermedio de la revista FOLKLORE, quede aclarado este episodio. Debo esta explicación al público de Deán Funes y al público folklorista en general. Esas actuaciones no se hicieron por causas ajenas a nuestra voluntad. Somos enemigos de las maniobras publicitarias y me hago un deber en aclararlo así. Creyendo cumplir ese deber, saludo por intermedio de la revista FOLKLORE a los amigos de Cafrune que lo esperaron vanamente en Deán Funes.

JOSE DIP

UN CANTO AL PAIS
DESDE
TODOS LOS TIEMPOS

"LA PATRIADA"

SUITE FOLKLORICA
QUE INTERPRETAN
LOS GAUCHOS
Y
ALAN GOMEZ
contiene:
ROMANCE DE TUPAC - AMARU
LA INVASION • 25 DE MAYO
VIDALITA A MARIANO MORENO
CANDOMBE DE LIBERTAD
VALS DE LA BANDERA • A TUCUMAN
EL CRUCE DE LOS ANDES
EL FUSILAMIENTO DE DORREGO
AL PAISANO • ZAMBA DEL EXILIO
CANTO A LA ARGENTINA

DISCO LP PROMOCIONAL

MUSIC-HALL

$ 795

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Y cuando un rostro nuevo se empapa en el polvo del pueblito dormido, la gente ya sabe y ni lo mira siquiera: es un "changarín..." Estará un día o dos, un mes o dos, un año o dos... .Y alzará nuevamente su atado de ropas y los pocos pesos que pudo reunir, para arremeter contra su suerte perra y volver a "ser país". Armando Tejada Gómez, que le encontró tantas veces en su camino, que le oyó mascullar entre dientes y recordar lo visto y lo vivido, que le pisó casi los talones con su andar de poeta, que le reconoció en mil rostros en la mil regiones de la patria, y siempre con ese medio pucho apagado, con el mismo pantalón color topo, con la espalda agobiada por todas las cargas.

Armando Tejada Gómez, le cantó.

Cantó la espalda conocedora del hacha, del cesto de uvas, del mazo de juncos, del haz de trigos, de la brazada de caña y del peso sin peso del algodón.

Tejada Gómez es a veces el changarín de sus versos y canta:

"Vengo de ser país. Del viento vengo.
Pasé y pisé la sal de la distancia.
Traigo horizonte el corazón y traigo
un silbo golondrina en la esperanza.

.....

Digo que tenga vela en este entierro,
sombra en la tierra y perro que me ladre,
me llamo Pedro como cualquier Pedro,
inmemorial y hueso y piedra y padre.

En cantor es casi un changarín... Sólo que a más de los oficios de músico,

Fue en la reunión de prensa realizada para anunciar el Festival de Cosquín. Alguien nos comentó que Armando Tejada Gómez y Los Trovadores habían compuesto algo dedicado a un fulano que se llamaba Pedro y que tenía un apellido medio raro. Cualquier lugar bastó para charlar y tomar notas, con tal de conocer la historia del "Changa". Pino, Romero y Ferrer relatan las impresiones que les llevaron a componer la música de las canciones que integran el "libro sonoro".

EL PEDRO DE ARMANDO

amigo, animador de festivales, conocedor de hoteles y firmador de autógrafos, amigo de enemigos, padre, vagabundo con rumbo y musiquero de corazón, suele ser compositor. Por eso Los Trovadores, changarines de la guitarra, unieron su voz a la de Tejada Gómez para crearle un alma musical a Pedro Changa. Así nacieron, después de los poemas "La espera de Pedro Changa" y "El regreso de Pedro Changa", "Zamba de monte y hacha" y "Volveré pa'las cosechas" (cueca) con música de Héctor Anzorena, mendocino como Tejada.

Ahira.com.ar Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Cada uno de nosotros lleva un "Changa" adentro, dice Eduardo Gómez. Tal vez lo estrenemos en el Festival de Cosquín.

"Entraña de árbol" (canción chaqueña), "La juntada", relato de la cosecha del maíz en ritmo de chamarrita, y "Verde yerbatal" (polca misionera) con música de Carlos José Pino, chaqueño por cierto.

"Sueño carpero", tema popular norteño que relata escenas de la zafra en zamba y vidala compuesto por Francisco Romero santafecino.

"Cielo de Pehuajó", canción en tiempos de estilo y huella con un pincelazo de la trilla, con música de Sergio Ferrer.

Eduardo Hernán Gómez, por su parte, armonizador del conjunto, encaró los temas del "Peón golondrina", en milonga, "Largo camino largo" estilo y "Luna de puerto" sobre el tema del estibador, en ritmo de tango.

Humano y pintoresco tema encarado por quienes no sólo aman nuestro cancionero, sino que saben interpretarlo con fidelidad y que unido al poeta, lograron una identidad acorde con la poemática y con el espíritu del tema.

Está para la edición, lo que diríase en llamar un libro sonoro, con ilustración de Carlos Alonso, además de una carpeta de los grabadores Eduardo Audivert y Aldo Vigliones (tucumanos).

Cosas como éstas pondrán una rosas en todas las gorras de los changarines de la tierra. Y nos hacen sentir un poco Pedro Changa a cada uno de nosotros.

ALMA GARCIA

INDUSTRIAS ELECTRICAS Y MUSICALES ODEON
presenta lo mejor de nuestro Folklore
en discos ODEON

odeon "pops" y **LONDON ffrr**
GRABACION DE FIDELIDAD TOTAL
(Full Frequency Range Recording)
Marca Registrada de LONDON RECORDS, Inc. of New York, N.Y. U.S.A.

RAMONA GALARZA - La voz inolvidable: Viejo Caacatí - El beso aquel - La canoa, y otros. LDB 109
Estéreo SLDB 109 (Odeon)

LOS HUANCA HUA Misa criolla: Gloria - Dos palomitas El niño duerme sonriendo, y otros.
LDS 7002 (Odeon "Pops")

EL CHAÑARCITO - La Flor del norte: La jujeña - Morenita santiagueña - La fronteriza, y otros.
LDB 97 (Odeon)

LOS NOCHEROS DE ANTA - Orillando esperanzas - Vol. 2: Gaviota - Vidala para mi sombra - Uvitas negras, y otros.
LLS 14505
Estéreo SLLS 14505 (London)

DAMIAN CENA - El Desparramo: Cinto ancho - No sé si te va a gustar - Que pague la vuelta, y otros.
(Odeon) LDB 102

ATAHUALPA YUPANQUI - Vol. 12: El árbol aue tú olvidaste - Milonga triste - Cantor del sur, y otros. LDB 99
Estéreo SLDB 99 (Odeon)

ODEON EMI

ODEON: MEJOR CALIDAD ODEON: MEJOR SONIDO ODEON: MEJOR REPERTORIO ODEON: MEJOR EXITO

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

VILLA ALLENDE DIJO... QUIERO!

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

César Isella, ídolo del público corbodés, se amaneció cantando para quienes se lo solicitaba.

Primer Festival Nacional de la Tradición en Villa Allende, provincia de Córdoba, acontecimiento que se suma a los múltiples ya realizados en esta inquieta provincia, que se sale de la vaina por concentrar a cada rato al mundo folklórico. Villa Allende es la prueba de lo que puede un esfuerzo bien encaminado y un objetivo claro.

LA JUVENTUD EN SU APOGEO

Los Tucu-Tucu, Los de Salta, Los Peregrinos, Los Nombradores, Las Voces Blancas, Tomás Campos, Daniel Toro, Chango Nieto, Marián Farías Gómez,

Don "Ata", ídolo popular. Hubo muchas peleas para lograr esto. Salir en una foto con el maestro.

María Helena, Julio César Isella, Mercedes Sosa, Chito Zeballos, Silvia Lema, Roberto Ternan ... y junto a ellos, los veteranos, don Atahualpa, Los Quilla Huasi, Jaime Dávalos, Los Cantores del Alba, Alberto Merlo ... del 3 al 11 de diciembre, empalmando un día con el otro, todos ellos y muchos más, desfilaron por el escenario de Villa Allende.

CORDOBA MUY BIEN REPRESENTADA POR:

Los de Córdoba, Los Rundunes, Los Aykeños, Los Cuatro Rumbos, El Negro e'la Juana, Las Voces del Sol ... conjuntos afiatados, que demostraron una vez más que Córdoba es poseedora de una fuente artística muy importante.

EL TIEMPO:

No es difícil adivinar que los organizadores de un festival, contemplan fervientemente el majestuoso cielo,, tratando de adivinar qué pasará cuando "larguen", y más aún en el caso de Córdoba castigada recientemente por una inundación terrible. Por suerte el cielo respondió y pese a que los tres primeros días, la simpática localidad serrana sufrió las consecuencias del agua, a partir del cuarto pudo resarcirse con creces.

Y AHORA QUE?

Dos números atrás, desde estas mismas páginas hablamos de Horacio Guarany. Hablamos con cariño y con orgullo por su gesto deanfunense al reemplazar desinteresadamente al "turco" Cafrune. Hoy las cosas cambian. Guarany, insólitamente, cometió errores que no se pueden desconocer. Insultó a los periodistas radiales y adoptó actitudes criticables. Las consecuencias son facilmente deducibles. Por lo pronto, en el Festival de Villa Allende tuvo que conformarse con una sola salida pues estaba prohibida su aparición durante la transmisión radial. Ojalá este magnífico hombre recapacite y pueda darnos el gustazo de verlo nuevamente en los escenarios cordobeses.

DOS EN UNO

Esto fue lo que realmente imprimió al festival una personalidad distinta. Diseminados por la gran plaza pudimos ver fogones-peñas donde además de comerse un riquísimo asado se podía escuchar a los artistas que con todo gusto accedían a interpretar para sus admiradores un puñado de canciones. Además, y en estos mismos kioscos se concretaron partidas de truco y taba y se realizaron colectas para las víctimas de las inundaciones. Los de Salta, Tomás Campos, Los Peregrinos, Marián Farías Gómez, Los Quilla Huasi y Chino Chemes, se encargaron especialmente de esto último.

BRAVO!

A Eduardo Curuchet y a Félix Gigena Luque quienes con simpatía, ductilidad y buen decir, dieron a los artistas la seguridad de una presentación justa. ¡Bravo! a Ketty Quijano, quien desde abajo, en el anonimato, movió los resortes fundamentales para coordinar la programación diaria. . . y ¡bravo! a A. Tretel por su estupendo equipo de luz y sonido.

10 Y MENCION ESPECIAL A:

Juan Carlos Barrionuevo "El Rata", muchachito de 15 años, que durante las nueve noches acompañó con su guitarra a la mayoría de los artistas. Se hizo merecedor de una medalla de oro.

QUIERO

Los Peregrinos, Marián Farías Gómez, Daniel Toro y Roberto Ternan, tuvieron el quiero absoluto del público declarándoselos: Artistas Consagrados por el Festival de Villa Allende.

LOS TEMAS MAS CANTADOS EN EL FESTIVAL:

1) Zamba para no morir; 2) Padre del

No hay quien la iguale en las chacareras, así dijo el público de Villa Allende que la convirtió en la revelación femenina del Festival.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

DESDE LA TIERRA GAUCHA

LV9

RADIO GÜEMES

DE SALTA

EN UN PERMANENTE MENSAJE DE ARTE Y CULTURA

PROXIMAMENTE CON SU NUEVO EQUIPO TRANSMISOR DE

25 KWTS

• CON TRANSMISION SIMULTANEA EN FRECUENCIA MODULADA DE ALTA FIDELIDAD •

y la inauguración de sus modernos estudios en

Calle CASEROS 460

SALTA

PARA ORGULLO DE LA RADIOFONIA ARGENTINA

REPRESENTANTE EN BUENOS AIRES:

EDUARDO MORINO

REPRESENTACIONES S. R. L.

LAVALLE 1625 | E 46-652

VILLA ALLENDE

Los aplaudieron a rabiar, y Los Peregrinos no se hicieron negar, cantando hasta "quedarse roncos".

Carnaval; 3) Quiero ser luz; 4) Zamba del Chaguanco.

EL CHISTE MAS CONTADO EN EL FESTIVAL:

Se rumorea que el Negro e'la Juana va a integrar Las Voces Blancas... para darle color al conjunto.

CONCURSO DE PATILLAS:

Entre César Isella y César Martos (Tucu-Tucu).

CONCURSO DE CAMISAS:

A cuál más estrafalaria. Se oyó comentar a Jaime Dávalos que la camisa de Chino Chemes parecía... televisor descompuesto.

RESUMIMOS Y SUGERIMOS:

Ha sido sin lugar a dudas un festival exitoso, felicitamos a su organizador Juan C. Zaraik Goulu y sugerimos para el número dos que se llevará a cabo en 1967: 1) Concentrar a los artistas en un mismo punto, esto facilitará el cumplimiento de los horarios impuestos por la coordinadora. 2) Puntualidad por parte de los organizadores en las citas a los artistas ad-hoc del festival. 3) Ampliar las comodidades de los camarines para facilitar los ensayos.

La simpatía y la magnífica voz de Daniel Toro lo convirtieron en un triunfador del Festival.

Atención Fotos BAMBI

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

¡Solicitado el muchacho! Roberto Ternán, uno de los consagrados, firma autógrafos.

"No nos pongamos en pose", dijeron, pero en realidad fue lo que menos lograron Los Peregrinos. Tutú Campos. Los de Salta y Los Quilla Huasi.

¡Cómo no se van a sonreir!, si ellos fueron los más solicitados. ¿Quién no se tomó un traguito para entonarse? ATENCION: *Fotos Bambi.*

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

UN VISITANTE IMPORTANTE: DON FERNANDO PORTAL

Llego a Buenos un personaje del que mucha se habla, pero al cual pocos conocen. Es don Fernando Portal, autor de "Estoy de Vuelta", "Por qué será que parece...", "Zamba de la Tolderia", "Bombo legüero", "Zamba del Pescador" y otros perdurables éxitos.

¿Por qué lo conocen poco? Porque don Fernando Portal es un salteño radicado en Tucumán que viaja poco, no concurre a los festivales y queda en su labor específica: maestro y difusor del folklore. Una labor fundamental, que ha abierto largas huellas en el norte del país. Al venir a Buenos Aires —en una visita de pocos días— no podía don Fernando Portal dejar de concurrir a FOLKLORE. Fue nada menos que don Polo Giménez quien nos lo trajo. Y en esa grata compañía llegó a nuestra Redacción don Fernando Portal con su aire callado de hombre que ha hecho cosas importantes en la vida pero que no da mayor importancia a ninguna de las cosas que ha hecho.

—Está trabajando en alguna composición, don Fernando?

No por ahora. Sigo en mis audiciones y enseñando alumnos, orientando conjuntos...

¿Por qué no se lo ve más en los festivales a usted, que es un autor conocido?

Porque no me invitan... He ido al último Festival de Deán Funes.

Hablenos de la "Zamba de la Tolderia"...

—Es un tema musical que yo tenía hace tiempo y le gustaba mucho a Buenaventura Luna. La hicimos en la casa de Oscar Valles, que también tiene que ver con la música. Don Buenaventura decía que esa zamba era de "reconciliación nacional", porque cuenta un poco lo que ocurría cuando los arrieros, los troperos, la gente de las carretas se encontraba en las encrucijadas de los caminos y ahí cambiaban coplas y ritmos... A lo mejor un hombre del sur cantaba unas décimas y del norte le llegaban unas vidalas o unas chacareras... Y así se iba armando lentamente el acervo folklórico nuestro. Algo de eso quiere ser "Zamba de la Tolderia".

—¿Y "Estoy de Vuelta"?

—Esa la hizo César Perdiguero en la casa de Pajarito Velarde. Fue en Salta, en el año 52. Hacía mucho que yo no iba por mi ciudad natal... Se armó una farra allí y Perdiguero escribió la letra con esa facilidad de poeta innato que tiene. Y yo le puse luego la música más tarde. Siempre que la oigo me acuerdo de esa noche inolvidable, en la hermosa y acogedora casa de Pajarito...

Arora somos nosotros los que recordamos la casa de Pajarito Velarde en Salta, que en el último Festival Latinoamericano del Folklore fue declarada algo así como un museo de la tradición y del folklore salteños. Cuántas cosas hermosas salieron del fogón amistoso armado por Pajarito en ese rincón salteño...

—Con dos Atahualpa ha compuesto usted dos temas.

—Efectivamente: "Zambita del Caminador" y "Zambita de Villa Luján". Le aclaro que Villa Luján es un barrio de Tucumán. La primera la compuse hace unos tres años, en Tucumán. A mí me gusta hacer la música sobre la letra: parece que la poesía le sugiere a uno el tema musical adecuado. Claro que hay oportunidades en que la música aparece sola...

—¿Cuál es la canción suya que le ha dado más satisfacciones?

La que estoy por hacer . . .

Esta respuesta es típica de un buen compositor; de un compositor honrado que nunca está satisfecho de su obra y espera todavía su creación definitiva, aquella que tal vez nunca llegará.

—¿Qué les puedo contar? Estoy trabajando algunas cositas con Luis Alberto Díaz, un buen poeta tucumano que vive en Bella Vista y con el cual estoy tratando de hacer algo... Ya tenemos una obra editada: "Adán Sánchez".

—Cuéntenos algo más, don Fernando...

Y de ahí no se lo saca. Porque Fernando Portal es el hombre que no se promociona, que no habla de sus creaciones ni de sus éxitos. Apenas si habla —cuando se lo arrincona —de sus trabajos. Callado, lleno de una riqueza interior que no prodiga, Fernando Portal es un artista que sigue trabajando en su Tucumán para aportar a nuestro cancionero las mejores cosas.

—¿Nada más, entonces?

—Con Mario Rodrigo, autor de "Coplas del Soltero" también estamos haciendo algo... Y tal vez en la casa del amigo Polo salga alguna cosa... No sé. Yo ya me voy pronto.

Nos depedimos de Fernando Portal. Vemos en él un auténtico artista. En su humildad, en su fecundidad creadora, en su actitud ante la vida.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

¡Navidad! Para Ismael Gómez la Navidad es su mujer, su hija, su familia... y los regalos con que se festejan esos días en que todo parece lleno de paz y de amor.

VAMOS A CANTAR

Antes de dormir... hay que dejar bien vestido el árbol, dice el chalchalero Juan C. Saravia a sus hijos. A la mañana siguiente los niños se asombrarán con sus regalos.

TRISTEZA DE NAVIDAD

ZAMBA CANCION

I

Con una canción en la Navidad,
desde la alta montaña vuelve el Pastor;
Bis [quiere regalar al niño Jesús
corona de luz hecha de amancay.

Traigo para ti, niño de Belén,
la musica escondida del manantial;
traigo el cascabel de la soledad
que se enamoró del amanecer.

Estribillo

He visto brillar en la Cruz del Sur
gotas de rocío...
Bis [¿Llorarán también tu muerte, Señor,
las estrellas que alumbran por tu amor?

II

Rubio, chiquilín, boca de coral,
desnudo como el agua quieres nacer;
Bis [llenos de bondad, los ojos del buey
igual que a una flor te contemplarán.

Quién como el zorzal, mi niño Jesús,
así cantar pudiera, para velar
Bis [tu sueño feliz, porque al despertar
ya comenzarán a llevar la cruz.

(Al estribillo)

Original de: **ARTURO DAVALOS**

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

VAMOS A CANTAR

RETOÑITO DE LAUREL

BAILECITO

I

Ya vienen llegando
violín y tambor
arrimando coplas
para el Niño Dios.

Gajito de albahaca,
romero y cedrón
campanas de bronce
para el Redentor.

II

Se forma la rueda
en el callejón,
ronda de changuitos,
ponchito rabón.

El Niño sonríe,
María también.
Qué blanca es la estrella
que llegó a Belén.

III

Burrito cortito,
pelo de algodón
alforjas grandotas
llenitas de amor.

Vamos mi burrito
hemos de llegar
con nuestra carguita
para Navidad

(Estribillo)

Talán, talán,
blanco jazmín de Diciembre.
Talán, talán,
el Niño nació en Belén.

Aura

Talán, talán
fueron tres Reyes a verle.
Talán, talán
Retoñito de laurel.

Letra y música de:
JUAREZ - QUIROGA

En las ajustadas voces de Los Cantores de Quilla Huasi "El Niñito Jesús" se convierte en la canción navideña más dulce y emotiva

NIÑITO JESUS

VILLANCICO

I

Se ha dormido el niño
El niñito Jesús
Como si supiera
Que va a morir en la cruz.

Y todas las estrellas
Juntas le han dejado su luz

Duérmase niñito
Descanse feliz
Que cuando sea grande
Mucho ha de sufrir.

II

El niñito Santo
A la tierra llegó
Y vino del cielo
Por la voluntad de Dios

A dejar en las almas
Gloria, con la fe y el perdón

Duérmase niñito
Descanse feliz
Que cuando sea grande
Mucho ha de sufrir.

Letra y Música de Oscar Valles

EL PASTORCITO

GATO

I

Vení a acollarar mis penas
a un villancico y cantar.

Ya redoban las campanas
pastorcito, escuchalas.

Milagro siendo pagana
suena una quena por ahí.

Velay con la Nochebuena
velay con la Navidad.

II

Dormí tu majada guarda
lo mesmito que en Belén.

Un pesebre y un destino
pastorcito niño, Amén.

Nazareno de mi tierra
murmullo de credo y paz.

Velay con la Nochebuena
Velay con la Navidad.

Letra y música de:
REMBERTO NARVAEZ

EL NACIMIENTO

VIDALA CATAMARQUEÑA

Noche anunciada, noche de amor
Dios ha nacido, pétalo y flor.
Todo es silencio y serenidad
paz a los hombres, es Navidad.

En el pesebre mi redentor
es mensajero de paz y amor
cuando sonríe se hace la luz
y en sus bracitos crece una cruz.
Angeles cantan sobre el portal
Dios ha nacido, es Navidad.

Esta es la noche que prometió
Dios a los hombres y ya llegó.
Es Nochebuena, no hay que dormir
Dios ha nacido, Dios está aquí.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

RIO DE NAVIDAD

RASGUIDO

I

Estaba todo el litoral dormido
con arpegios celestes en el viento,
por donde sube agraria la mañana
bostezando espirales de luceros.

Roturando la calma sobre el río
llega la voz de un canto lugareño,
cuando la Nochebuena se aproxima
es increíble la quietud del tiempo.

II

Un convoy de canoas amarradas
iluminando el río con antorchas,
cruzan la medianoche correntina
empujando el silencio hacia la costa.

La inundación ciclópea y milenaria
les ha quitado todo; ayer nomás
lloraban de impotencia sobre el rancho
y hoy van a festejar la Navidad.

De: **CHOLO AGUIRRE**

NAVIDAD ISLEÑA

CANCION

La noche trajo un regalo
entre cristales de estrellas
para los niños del río,
en las costas navideñas.

Pero ese niño moreno
está solito y perdido;
la mama se le fue al cielo
dejándole un beso frío.

(Estribillo)

La Navidad se fue vendo.
volando en un cefirillo.
la luna se ha retratado
junto a los peces dormidos.

Mientras un niño nacía.
llorando estaba otro niño.
En el establo una estrella
y una tristeza en el río...

Abraza la cruz de sauce
y mira el cielo llorando.
¡Ay, niñito Jesús.
que naciste en un establo!

Yo sabía que hoy nacías:
¿sabés? te estuve esperando.
por ver si me devolvías
la mama que quiero tanto.

Letra de: **RODY COY**
Música de: **ABEL MONTE**

CANTO EN BELEN

VILLANCICO

Brilla una estrella,
el niño nació;
con alegría
el gallo cantó.
En el pesebre
un coro se oyó.
Brilla una estrella,
el niño nació.

Todos los cristianos
vamos a adorar
al niño querido
que está en el altar.

Vienen del cerro
del valle también,
con sus regalos
se van a Belén.
Llevan en alforjas
nueces, pasa y miel;
con sus regalos
se van a Belén.

Todos los cristianos
.....

Duerme niñito
yo te cantaré
en voz bajita
hincado a tus pies.
Tan chiquitito
ramito 'i clavel,
duerme niñito
yo te cantaré.

Todos los cristianos
.....

Letra de: **MARGARITA PALACIOS**
Música de: **ANGEL T. PALACIOS**

LA HUIDA A EGIPTO

VIDALA

Vamos, vamos, burrito apurá.

Si no te apuras los van a pillar
largo el camino, largo el salitral.
Ya tocan a degollar
ya está sangrando el puñal
si no te apuras los van a pillar.

Vamos, vamos, burrito apurá.

Niño bonito no llores mi amor
ya llegaremos a tierra mejor
duérmete ya, no llorés
cuna en mis brazos te haré
bombos legüero en mi corazón.

Vamos, vamos, burrito apurá.

REPRESENTANTE

RODOLFO H. FALCONE

PROGRAMACION PROV. BS. AS.

Y ZONA SUR

JOSE DIP

APODERADO

Dr. BERNARDO NUCENOVICH

GAONA 2967 — T. E. 58-8280
BUENOS AIRES

SEA DETECTIVE

- Capacítese para la más apasionante y provechosa actividad.
- En los Estados Unidos el 85% de los crímenes y delitos son descubiertos por detectives particulares.

infórmese sin compromiso remitiendo el cupón a:

PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES

Diagonal Norte 825 - 10º piso
Capital Federal ■ RESERVA ABSOLUTA
CORRESPONDENCIA SIN MEMBRETE
Cursos por Correspondencia

NOMBRE Y APELLIDO .....
.....
Domicilio .....
Localidad .....
Pcia. .....

INSTITUCION FUNDADA EN 1953

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

HISTORIANDO CANTOS

NAVIDAD

JORGE BIAGOSCH

HACEN exactamente trece navidades, Jorge Biagosch nos regaló su zamba. Al principio, nadie le hizo mucho caso a ese autor nuevo, que en un rato de ocio, de los muchos que tenía como hijo único de un padre adinerado, había compuesto unos compases con marcada influencia de Sergio Villar, y que aparte de la tónica sentimental, poco podía destacarse por la calidad literaria o musical de la obra.

Eran, incluso, las primeras travesuras en ritmos folklóricos que insinuaba Jorge en el piano: bello piano de media cola que lucía fastuoso en la salita estilo francés, donde a menudo se reunían los innumerables amigos para hacer música, entre los cuales se contaban por cierto muchos provincianos. Santiagueños y tucumanos sobre todo, de los que traían en su voz y su guitarra, el sabor agridulce de la nostalgia y la tristeza provincianas.

Meneca, la prima tucumana, que tenía una voz de soprano dramática y nos erizaba el oírla cantar los boleros en boga entonces, también cantaba canciones folklóricas acompañada por el piano de Jorge. Rony Beltrán Neirot, de ascendencia santiagueña, era el más buenazo del grupo y cantaba las canciones de Jorge acompañándose con maestría en la guitarra.

En esas reuniones familiares, como en tantas semejantes que se realizaron en esa época en los hogares argentinos, se iban plasmando las bases del gran movimiento de renovación de la canción popular. Algo flotaba ya entonces en el espíritu y ambiente en que esa joven generación iba dándose al canto. Tenía mucho que decir; tenía que hacer oír su voz, y la mejor manera de hacerlo era componiendo, y ejecutando música y canciones. Ni divos ni virtuosos. Algunos no sabían escribir música y otros no sabían tocar la guitarra. Pero cuánta verdad. Cuánto calor en sus ojos y cuánta emoción en sus pechos.

La Navidad de ese año le sorprendió a Jorge Biagosch, un poco más alejado de los textos de abogacía y un poco más cerca del éxito: había editado su zamba de la navidad.

Varias navidades después, el mejor regalo que recibió, fue el que le hicieran los Huanca Huá, al grabarla y convertirla en el éxito de la temporada 62-63, gracias a una insinuación de Rony.

Claro que la obra sufrió un proceso de santiagueñización, porque la "navidad de la quebrada" pasó a ser "navidad del salitral"; los coyas y los indios se volvieron "changos". (¡Estos santiagueños que nos quieren civilizar a todos!).

Pasaron los años y las navidades. Jorge Biagosch es hoy más abogado que músico y hasta compone tangos. Pero esta navidad tiene una doble significación para el autor de aquella modesta zamba. Esta navidad junto a Lucita Videla Aubone, su esposa, le ha traído el regalo de un nuevo niño: Iván, que para el 25 de diciembre tendrá sólo un mes y una semana.

Cuando Jorge y Lucita Biagosch canten. . .

". . .Abajo sonando
la campana de la iglesia
y el coya (chango) mirando al cielo
espera al niño que ha de nacer. . ."

. . .ambos mirarán una cuna que no es de paja, precisamente, pero que refugia una sonrisa pura y blanca como la de aquel niñito a quien todos evocaremos ese día.

". . .Navidad de la quebrada
alegre llegó, alegre se irá,
dejando a los pobres indios
(changos)
mucho más lindo el corazón. . .".

Nosotros también, Jorge, y todos los que amamos a la humanidad, tendremos más lindo el corazón esta navidad, y no sólo cantaremos tu zamba sino que lloraremos con ella por todos los que están solos y no tienen un Iván o una Lucita con quien sentirse acompañados y protegidos. Para ésos, Jorge, para los solitarios de navidad, es que escribiste tu zamba de muchacho joven, sin complicaciones, sin palabras difíciles, pero con el mensaje que todos llevamos dentro y que todos quisiéramos inventar en cada navidad.

ALMA GARCIA

DISCOGRAFIA

Huanca Huá ..... Odeón

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

FOLKLORE ENSEÑA GUITARRA

LA ANUNCIACION

CHAMAME

Letra: Félix Luna
Música: Ariel Ramírez

Re
Jinete de un rayo La rojo
viene volando el Angel Re Gabriel
con sable punta de La 7 estrella
espuela 'e plata estaba Re caté.

—Que Re Dios te salve, La 7 María.
La más bonita Re cuñataí
la flor está La 7 floreciendo
crece en la sangre tu Re cunumí.

—Soy la Re 7 Esclava del Sol Señor
que El Do 7 haga su voluntad Fa
—Capullo que se hace La 7 flor Re
y se abrirá La 7 en Navidad. Re

El Re Angel Gabriel ya La 7 vuelve
al pago donde se encuentra Re Dios.
—Mamó parehó La 7 angelito
que tan contento te vuelves Re vos?

—He Re visto a la Reina el La 7 mundo
la más hermosa Re cuñataí:
sus ojos son dos La 7 estrellas
su voz el canto del Re verutí.

—Soy la Re 7 Esclava del Sol Señor
que El Do 7 haga su voluntad Fa
—Capullo que se hace La 7 flor Re
y se abrirá La 7 en Navidad. Re

CIFRADO

RE	LA7	SOL	DO7	FA
102	C2 hasta 400	103	100	C 1
203	103	200	201	303
302		300	303	404
400		400	402	504
500		502	503	
		603		

ASEGURESE
CALIDAD Y SONORIDAD

PARA SU INSTRUMENTO
con cuerdas

CAMPANA

Plateada para guitarra criolla

CAMPANA EXPORT

Plateada-dorada con 1°, 2° y 3° entorchada en perlón.

HISPANA

Dorada para guitarra; plateada para guitarra; guitarra eléctrica —plata —; guitarra americana; mandolín; charango, violín —acero cromo—; violoncello —acero cromo—; guitarra eléctrica —magnéticas—; bajo eléctrico —magnéticos—; contrabajo —nylon—; arpa en perlón.

Y recuerde; en todas nuestras marcas se utiliza para 1°, 2° y 3° nylon negro (black high quality) importado de EE.UU. de máxima calidad.

Y LA ULTIMA NOVEDAD:
¡PARCHES PLASTICOS PARA BATERIA "HISPANA"!
Distribuye:
C. I. M. A. Distribuidora
TODO PARA LA MUSICA
COCHABAMBA 3643
Buenos Aires T. E. 97-1109

Abra.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

VAMOS A CANTAR

ZAMBITA DE NOCHEBUENA

ZAMBA

Zambita de Nochebuena
p'al niñito de Belén,
Bis [cante y baile todo el mundo
que El acaba ei nacer.

La Nochebuena llegó.
Caminito de Belén.
Bis [Ya viene la Mama Virgen
con el niño San José.

Zambita de Nochebuena,
zambita de Navidad;
zambita de los pesebres,
¡vamos todos a cantar!

(¡Aura!)

Zambita de los pesebres,
¡vamos todos a cantar!...

Zambita de Navidad,
zambita del Niño Dios;
Bis [en el portal de Belén
alumbra mejor el sol.

Zambita de Navidad...
pa vos, mi Niño Jesús,
Bis [ya está el lucero alumbrando
y el cielo está más azul.

Zambita de Nochebuena,
zambita de Navidad;
zambita de los pesebres,
¡vamos todos a cantar!,
¡vamos todos a cantar!

(¡Se acaba!)

¡Zambita de los pesebres,
vamos todos a cantar!

De: **MANUEL ACOSTA VILLAFAÑE**

Una emoción para una hermosa creación de Navidad: Marian Farías Gómez y "El Changuito y la Luna", algo nuevo que nos entrega la excelente solista.

EL CHANGUITO Y LA LUNA

Mira la luna changuito
mirala, mirala bien
el niño va en un burrito
y a su lado San José

La Virgen los va siguiendo
y los protege detrás
cansadita está la pobre
y ni agua puede tomar

Luna redonda, coche de Dios
riendas de nube, rueda de amor.

Letra y Música de
Amilca Scalissi

NAVIDAD, NAVIDAD, NAVIDAD

CANCION NAVIDEÑA

Hoy repican en mi corazón
campanitas que son de cristal!...
Un estrella en Belén descendió.
¡Navidad, Navidad, Navidad!...

Hoy se canta al amor que nació
con la dulce esperanza de paz,
y decimos con el corazón:
¡Navidad, Navidad, Navidad!...

Hoy la mano debemos brindar
y olvidar todo amargo rencor,
para juntos poder exclamar:
¡Navidad, Navidad, Navidad!...

Un lugar en mi mesa tendrás
y mi pan partiremos los dos,
repitiendo en el brindis feliz:
¡Navidad, Navidad, Navidad!...

Si hoy no puedes estar en tu hogar
a los tuyos unirte podrás
entonando este canto feliz:
¡Navidad, Navidad, Navidad!...

Todos, todos debemos cantar
esta noche de paz y de amor.
Ha nacido Jesús en Belén.
¡Navidad, Navidad, Navidad!...
¡Navidad, Navidad, Navidad!...

Letra y música de:
EDGAR ROMERO MACIEL

¡AY, NOCHEBUENA!

VILLANCICO

Charanguito llorón,
charanguito y quena,
para ofrecerle el Niño
en Nochebuena.

¡Ay, Nochebuena,
milagro, Señor,
mira qué churito
es mi Niño,
carita de barro,
luna y sol!

Pobrecito el Niñito,
pobrecito también yo.
Traigo p'al Changuito,
pobre como yo,
monedas de sueño,
de coplas y amor.

Burrito, dame tu aliento,
florcita, dame tu olor,
pa' calentar al Changuito
y perfumar mi canción.

¡Ay, Nochebuena,
milagro, Señor,
mira qué churito
es mi Niño,
carita de barro,
luna y sol!

Letra: **MARIA ANTONIA BARROS**
Música: **LOS HUANCA-HUA**

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

NAVIDAD

ZAMBA

I

Navidad, Navidad,
mañana será Navidad.
Esta noche es la Nochebuena,
mañana será la Navidad.

Niño Dios, Niño Dios,
Niño Dios de los changuitos,
que como ellos muy pobrecito
en un ranchito vas a nacer.

Estribillo

Navidad por el salitral
que alegre llegó, que alegre se irá,
dejando a los pobres changos
mucha mischkila en el corazón.
Ding, dong, ding, ding, ding, dong
mucha mischkila en el corazón.

II

Sonando, sonando,
las campanas de la iglesia
y los changos miran al cielo
esperando al niño que ha de nacer.

Llega ya, llega ya
montado en una estrellita
llega ya el niñito bueno
a los pobres changos a consolar.

Al estribillo

LA ADORACION DE LOS PASTORES

CHAYA RIOJANA

Vengan pastores del campo que el Rey de
[Reyes ha nacido ya
vengan antes que amanezca que ya apunta
[el día y la noche
se va.

Albahaca y cedrón
tomillo y laurel
que el Niño se duerme
al amanecer.

Lleguen de Pinchas y Chuquis, de Aminga
[y San Pedro ,de
Arauco y Pomán
antes que nadie lo adore quesillos y flores
[le van a llegar

Albahaca y cedrón. . .
Pídanle a Julio Romero caballos de paso
[y su mula de andar
con cajas y con guitarras iremos cantando
[por el olivar

Albahaca y cedrón. . .
Ay Navidad de Aimogasta, añapa y aloja
[no habrán de faltar
mientras la luna riojana se muere de ga-
[nas de participar.

Albahaca y cedrón. . .

LA ADORACION DE LOS REYES

TAKIRARI

Llegaron ya los Reyes y eran tres
Melchor, Gaspar y el negro Baltazar
arrope y miel
le llevarán
y un poncho blanco
de alpaca real.

Changos y chinitas duermanse
que ya Melchor, Gaspar y Baltazar
todos los regalos dejaran
para jugar
mañana al despertar.

El Niño Dios muy bien lo agradecio
comió la miel y el poncho lo abrigó
y fue despues
que los miro
y a medianoche
el sol relumbró.

CHOLO AGUIRRE

"El muchacho del litoral"

Para su contratación

Producciones RUBEN DARIO

Rodríguez Peña 450 - 2º B

T. E.: 40-9634

SEA USTED AUTOR DE CANCIONES POPULARES

Pongo música a su letra, asesoro, registro (Ley 11.723) edito, difundo.

MIS ULTIMAS CANCIONES

RUMBO AL EXITO:

"A mi maestra" y "Zambita de mis padres", letras de Segundo M. Arano, de Atuel Norte (Mza.).

"Arroyito del alma" - canción, letra de Rafael Leiva, de Cipoletti, Río Negro.

"Querida Elsa" - vals peruano, letra de Roberto Aníbal Ordóñez, de Banderaló, Buenos Aires.

"Viajando al espacio", letra de Ricardo Macció, de Cruz del Eje Sud, Córdoba.

"Desolacion en el alma" - litoraleña, letra de Adolfo F. Basilio, de Santa Fe (ciudad).

Visiteme (de mañana) o escriba a

"NUEVOS HORIZONTES"

Villa Concepción Nº 112, San Martín, Bs. Aires

AY!... PARA NAVIDAD

VILLANCICO

Nochebuena, Nochebuena,
¡ay!, para Navidad.
¡ay!, mi paloma quebradeñitay
te vendré a buscar.

Te vendré a buscar
casi al aclarar
charango y guitarras
palomay
para festejar.

(Tarareo)

¡Ay!, mi paloma quebradeñitay
te vendré a buscar.

Una estrella se ha perdido
¡ay!, para Navidad
y en la capilla de la quebrada
seguro estará.

Seguro estará
para contemplar
esta nuestra alegria
palomay
de la Navidad.

(Tarareo)

Y en la capilla de la quebrada
seguro estará.

Letra y Música de
SERGIO VILLAR

Abi.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

BIENVENIDO WALDO

Ramona Galarza, Ariel Ramírez ... todo el mundo folklórico se llegó a la casa de la calle Puan adar un abrazo a Waldo y Martha de los Ríos.

En los últimos tiempos para ser taximetrero no se necesita conocer las calles y ni siquiera tener un plano de ellas. Por ello puede ocurrirsele a usted, si no conoce el camino, que debe recorrerse todos los barrios sin llegar a destino, como nos pasó a nosotros cuando íbamos a la calle Puan. Por supuesto que llegamos cuando habían terminado su labor los fotógrafos y los demás colegas periodistas y cuando los cuerpos más laxos de los asistentes y los rostros sin poseer ni tensión, adquirían naturalidad, las conversaciones se encauzaban por sendas espontáneas y el champán ponía un brillo particular en las miradas. Se empezaban a formar los grupos realmente lógicos, alrededor de las mesas con despliegue de exquisiteces gastronómicas. La rueda de mujeres era la más bullanguera y risueña: quién sabe qué se contarían. Allí estaban Aida Luz, Nelly Meden, Dorita Davis, y la señora de Langlais. De pie, bajo las galerías del patio provinciano, Ariel Ramírez y señora, en una animada charla con Cholo Aguirre, José María Langlais y un conocido productor cinematográfico. ¿El autor de "Los estudillos" pensará incursionar en el cine?

Ramona Galarza, luciendo un modelo exclusivo y el señor López de Odeón, batían todos los records de diplomacia y relaciones públicas departiendo con el matrimonio Lear de Columbia. En cambio Amalia García, luciendo larga trenza, y Angeles del Castillo, con los hermanos de la dueña de casa, no descansaron en la atención de los numerosos invitados, algunos de los cuales, como Manuel Abrodos, se despidieron y felicitaron temprano.

La señorial residencia de Martha de los Ríos, se había engalanado para recibir a Waldo, que esa misma mañana arribaba en el "Cabo San Roque" desde España. Pero entre tantos artistas no alcanzábamos a ver al homenajeado. Debíamos encontrarlo entre esa intrincada maraña de celebridades del cine, la radio y el folklore. Debíamos saltar por sobre los intereses publicitarios de más de uno, sin poner cara de periodistas, para llegar al fondo del objetivo que allí nos llevaba: encontrar el yo íntimo de alguien que sin falsas vanidades, estaba haciendo por nuestro país una obra más importante que muchos enviados diplomáticos. Queríamos entrar a un mundo nuevo, al paraíso en puntas de pie, para no forzar las circunstancias.

Por fin llegamos a la isla.

UN IDOLO POR DENTRO

Waldo de los Ríos, muy tostado y esbelto, luciendo una camisa de diseño búlgaro en negro y rojo, estaba muy feliz con un grupo de amigos charlando, por supuesto de música y folklore. Nos adherimos a la rueda y orientamos nuestras antenas. Alguien nos ofreció una silla, nos puso un vaso en las manos, y nos hizo sentir perdidos en la selva de aparatos gastronómicos que nos rodeaba. Nuestra vista chocó en primer término con diez gallos; ni uno más ni uno menos, que en tamaño decreciente, decorados a mano y trabajados en madera, fueron adquiridos de paso por Portugal y tienen un simbolismo folk. El gran piano de cola desaparecía bajo una lluvia de radios, televisores, grabadores, cintas magnetofónicas, discos, diapositivas y partituras. Desde la pared nos miraban las carátulas de los discos de "importación" grabados por Waldo hace años: "Gaucho", "The wonderful of de los Ríos", "South American suite", "Kiss of fire", etc.

Se hablaba del costo de la vida en España.

—La nafta especial está a diez pesetas —decía Waldo— y en un restaurante dos platos, vino y postre, cuestan solo noventa pesetas.

Una parejita de músicos de la orquesta del Colón, Mito García y señora, Willy Rubio, Alberto Carbia y César Gentile, comentaban todos juntos.

Anotamos algo del diálogo siguiente:

SECRETOS INDISCRETOS

WALDO: En Italia se hacen grabaciones perfectas técnica e instrumentalmente. Lástima que todo allí sea ampuloso y abaratado.

MITO GARCIA: En la Argentina diría que estamos retrogradando. Cuando Waldo escuche las grabaciones que hacemos, se va a amargar.

PERIODISTA A WALDO: —¿Tuvo tiempo de escuchar algo de radio o ver televisión o escuchar grabaciones argentinas?

WALDO: Aun nada, ni me llegaba nada a España. Pero mi experiencia antigua, me sirve para darme una idea de lo que puede estar sucediendo actualmente si no cambiaron las mentalidades de los directivos. Recuerdo que cuando yo estaba acá, cuando quería grabar algo de calidad, debía canjearlo con cosas como "Angélica", por ejemplo. En cambio en España, me piden obras buenas aunque sean desconocidas para obtener un disco de alto nivel, para catálogo. Si un disco argentino tuviera calidad superior, se vendería bien en Europa porque el mercado internacional devora las novedades...

PERIODISTA: —¿Está contento con su música para "Pampa Bárbara"?

WALDO: —"Pampa Bárbara" es un western de gauchos hecho a la manera norteamericana. La grabación musical fue realizada con gran despliegue instrumental. Tuve a mi disposición todo lo que necesité, y no tuve que recurrir a recursos forzados ni trucar para obtener rendimiento.

Irrumpe Langlais en el grupo preguntando.

—¿Qué opinan del cine argentino en Europa?

WALDO: —No lo conoce nadie. De la Argentina, sólo tienen tristes opiniones. Sólo conocen las revoluciones. Nuestro cine en España, Bélgica o Francia, no puede entrar a competir, únicamente pueden tener mercado las películas musicales, aun las más malas, porque el público las va a ver por su exotismo, aunque salga defraudado.

Sra. DE MITO GARCIA: —¿Y qué dicen de nuestros artistas?

WALDO: —Nos ignoran. Como a mí cuando llegué y tuve que andar mucho para que mi obra se valorara.

MITO GARCIA: —¿Y qué ritmos tienen más aceptación?

WALDO: —El compás de amalgama anda perfectamente.

MITO GARCIA: —Claro, el tema de "Un hombre y una mujer" es un éxito sin ser 2/4 ni 3/8. Lo digo como autor de jingles de los cuales un 80% de los que están en el aire son míos. Debí ir a las cosas cuadradas, comercializarme, para salir a flote. No hace mucho preparé un tema al estilo de los "Doble 6 de París" con nueve voces. En la firma publicitaria me querían matar, en cambio lo adquirieron con exclusividad para Inglaterra, y hasta sacó un premio.

PERIODISTA: ¿Cree que la aberración musical se puede curar?

MITO GARCIA: —Los disc-jockeys y las grabadoras podrían reeducar el gusto del público. Verá, no hace mucho Alberto de Candilo me pidió desde EE. UU. referencias del disco argentino para una importante audición que tiene allá. ¿Pero qué podía decirle y mandarle? Yo mismo renegó de haberme dedicado al "jingler", pero es lo que me da de comer. Por supuesto que no he podido hacer mis sueños en grabaciones.

PERIODISTA: —Pero usted sigue grabando.

MITO GARCIA: —Para exportación. Cuando un disco va afuera se puede contar con treinta o cuarenta músicos si uno quiere. Así es como grabé LP para EE. UU. donde incluí "Descanso" una fantasía sobre zamba y gato que tuvo gran repercusión en Japón, y "Caminando", una zamba con cuerdas, arpa y órgano. Si hubiese sido un disco para el consumo local no hubiese tenido más que ocho músicos.

PERIODISTA A WALDO: —¿Usted nos daría la receta para elevar la puntería en Argentina?

WALDO: Los argentinos son muy artesanos pero les falta el trabajo serio. Hablan mucho de la verdad pero no le dan vida. Nat King Cole y Xavier Cugat le comentaron a Lalo Schifrin en New York, la ductilidad del músico argentino. Claro que lo bueno que se hace acá solo tiene repercusión en nuestros límites, ya que salir de la Argentina cuesta millonadas. En cambio al español en cualquier momento se va diez días a París o a Alemania o a Italia, y se difunde y promociona.

CONCIERTO EMBRUJADO

Ariel Ramírez y señora, Cholo Aguirre, Cecilio Madanes, Gustavo Murúa, el escritor Rodríguez (hijo de Alberto Rodríguez musicólogo), entran en la salita deseosos de escuchar algunas de las novedades musicales de Waldo. Este coloca una cinta en el más grande de sus grabadores y se crea una expectativa palpable en todos. Con los primeros compases un encantamiento indescriptible nos sumió en expresivo silencio. Waldo, sereno, miraba una lejanía de imágenes mágicas que saltaban desde la cinta magnetofónica y nos atrapaban. Flotaba sin embargo, dentro de ese cosmos de voces, sonidos, efectos y ritmos, la personalidad invariable del compositor. Lo que estábamos oyendo no podía haber sido creado nada más que por la inspiración de Waldo de los Ríos, sin embargo era un Waldo distinto y con un adelanto de diez años por lo menos con respecto a todos los que estamos en lo mismo.

Es perfectamente comprensible que el grupo de "Los Waldos" haya recorrido quince mil kilómetros españoles obteniendo el más sonado de los éxitos, con estas interpretaciones. Alberto Carbia, en guitarra y contrabajo, Villy Rubio en vibrafón, Cacho Stella con su batería y César Gentile al órgano, son los que dan cuerpo a este sueño de Waldo.

El viento zumbaba sobre nuestras cabezas en contrapunto con el golpe del hacha cuando nos envolvía la magia de "El hacha y el quebracha". Monte, cigarras, sol y polvo bajo un cielo de pájaros y pájaros, guiados por el genio de Waldo, dialogaban para nosotros en "El algarrobo que hablaba con los pájaros"; zamba y malambo eran la voz masculina y femenina en el ordenamiento musical. Pero lo que más nos impresionó fue la alucinante correspondencia entre vidala y chacarera de "El último de los matacos", donde el dolor de la extinguida raza siembra sobre el futuro la herencia vigorosa y sin concesiones avasallada verticalidad.

TODOS Y CADA UNO

La cita fue "en un lugar de Europa".

Alberto Carbia, que pasara diez meses en Madrid perfeccionándose con una beca bajo la dirección de Andrés Segovia, llegaba ahora de Estambul. César Gentili, santafesino a quien despedimos hace cuatro años cuando partiera a estudiar composición y dirección de orquesta en Salzburg (Austria), llegaba de Basilea (Suiza) donde hacía música clásica y jazz moderno con su órgano electrónico. Willy Rubio, que acompañaba y orquestaba para mister Sucu-Sucu Albert Cortez, regresaba del Africa, donde entre gira y gira, grababa los ritmos folklóricos africanos de las tribus mukankalas que tienen la particularidad de hablar con sonidos onomatopéyicos y guturales.

Cacho Stella que desde EE.UU. llegara en gira con los 5 Latinos fue el último a la cita... Todos aceptaron la idea de Waldo de realizar algo nuevo sobre ritmos folklóricos argentinos, con la intención de sacar del anonimato al país, y seguros de que lo que se proponían significaría un aporte a pesar de ser casi una aventura.

—Uno hace por el país más desde afuera que lo que puede hacer desde adentro. Europa es receptiva para nuestro cancionero —dice Gentili.

AMANECER DEL CANTO

Dulio Marzio, Jorge Luz, Mario Vanarelli y Froilán González llegaron rezagados, pero justo cuando se improvisaba la "peña" fahimiliar. Muchas botellas de whisky y champán habían quedado dormidas a lo largo de la noche y mientras alguien vivaba al folklore electrónico, López pedía ¡Aro! ¡Aro!

Una irreconocible "Chacarera de las piedras" en la voz de José María Langlais, animó a Ramona Galarza a ahogar sus bostezos y cantar cuatro canciones acompañada por Lucho Vargas. Eddi Pequenino seguía el ritmo con el pie. Finalmente Martha de los Ríos y Angeles del Castillo (la paisanita) improvisaron un fresco y telúrico dúo ofreciendo cogollos en honor de Waldo.

La reunión comenzó a disolverse con las luces de la madrugada. Nos íbamos llevando en nuestros oídos el antes y el después: los estilos de Martha y las grabaciones de Waldo. Y la voz de Langlais murmurando... —Pensar que cuando éramos chicos, y jugábamos en mi casa hacíamos ritmo con una alcancía...

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

EN TONO MENOR

¿Quiénes son estos "huasos" chilenos? Ni "huasos" ni chilenos. Son "Los Olimareños", el aplaudido dúo oriental que ha cumplido una exitosa gira por la tierra amiga trasadina. Con tres "huasos" amigos, "Los Olimareños" posan para nuestro corresponsal en Santiago de Chile, próximos ya a regresar al Uruguay, desde donde irán a Cosquín en ocasión del VII Festival Nacional del Folklore.

Jornadas divertidas y llenas de anécdotas son las que están viviendo a orillas del río Coronda Julio Molina Cabral, Ginette Acevedo y otros conocidos intérpretes del género folklórico, durante la filmación de la película "Pichones de Hombre". Se trata de un lugar casi desierto, cerca de donde estuvo —hace cuatro siglos— el Fuerte Sancti Spíritu. El equipo de artistas, dirigido por Catrani, soporta con buen ánimo las incomodidades de la vida campestre, auxiliados por los pobladores de la zona, que les han hecho llegar toda clase de enseres y muebles para hacer más confortable su estadía.

Cholo Aguirre ha firmado contrato con Music Hall. El conocido creador e intérprete tiene preparado un plan de producciones de género festivo. Entretanto ha realizado en el mes corriente una gira por el litoral.

La última noche del festival de Villa Allende, Marián Farías Gómez, feliz con su éxito, empinó por primera vez unos vasos de vino. El resultado fue que muchos admiradores le han pedido que siga entonándose de ese modo, porque un poco "picadita" es cuando canta mejor.

El siempre inquieto Julio César Isella acaba de lanzar al mercado un nuevo long-play, "EL SOLITARIO". Contiene temas interesantes como el que titula el disco, "Quiero ser luz", "Padre del Carnaval", "Sargento Cabral". No dudamos reafirmará el éxito obtenido con ESTOY DE VUELTA.

Un conmovedor acto de solidaridad humana fue el que se vivió el 5 de diciembre en el Teatro Astral, cuando la familia folklórica contribuyó al lucimiento del festival a beneficio del Chango Rodríguez. Gran cantidad de artistas del género se hizo presente en el escenario del Astral para "poner el hombro" a esta gauchada a favor del creador de "Zamba de Abril". Y una muy especial mención para Mariela Reyes, que animó el acto con buen humor, discreción y elegancia.

Gran búsqueda de canciones nuevas: todos los artistas que irán a Cosquín están "detectando" en las casas editoriales y en los sellos grabadores las más recientes novedades, éditas o inéditas. Las autoridades del Séptimo Festival Nacional del Folklore han impuesto como condición a los participantes del evento, que estrenen, por lo menos, una canción nueva, lo que no ha dejado de ser un compromiso para muchos solistas y conjuntos. Pero es una iniciativa digna de aplauso.

Dorita y Pepe también son editores de música. Han firmado contrato con Editorial Lagos para la representación del repertorio folklórico argentino en Gran Bretaña a través de la Editorial Picaflor, que ellos dirigen. Agreguemos que la traducción y dramatización musical del "Martín Fierro" debida a Dorita y Pepe para la B.B.C. de Londres, salió al aire el 3 de noviembre y debió ser repetida —ante el éxito obtenido— el 19 de noviembre.

Se la ha visto a Alberto Merlo haciendo sus valijas para viajar a Brasil, veinte días por tierra, en automóvil, en compañía de dos amigos, filmando y sacando fotografías y tostándose al sol. ¡Feliz viaje, don Alberto!

Ahira comunal Archivo Histórico de Revistas Argentinas

BARADERO NO HIZO UNA CONFERENCIA DE PRENSA

Astor Piazolla, Alba Solís, Juan Szainovich, levantan la copa para brindar por el éxito de Baradero

El director de FOLKLORE, Marian Farías Gómez y Juan Szainovich en una charla al margen de la reunión

En un salón del Hotel Savoy, los dirigentes del III Festival de Música Popular Argentina de Baradero, no ofrecieron una conferencia de prensa. El "no" no es una errata, amigo lector; en efecto, eso no fue una conferencia de prensa —tal como puntualizó Juan Szainovich, uno de los jóvenes ejecutivos del Festival— sino una amistosa reunión de gente de tango y gente de folklore con gente de prensa.

De modo que no se anunció nada, no se promovió nada ni se adelantó nada. Simplemente se alzaron amistosas copas, se charló mucho y agradablemente y se deseó buena suerte al Festival de la Ciudad del Encuentro.

Una No-Conferencia de Prensa que debería imitarse, ¿no es cierto?

Lydia Sánchez, Ricardo Guzmán y Astor Piazolla comentan la no-conferencia de prensa con José Basso

Dos grandes de la música popular: Astor Piazolla y Ariel Ramírez, reunidos por la convocatoria de la Ciudad del Encuentro

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

UNA LLAMA CON FERVOR TRADICIONALISTA

Un prestigioso historiador riojano, cuya obra más saliente está dedicada al caudillo que se recordó. En la nota, el señor Manuel Gregorio Mercado, al lado de algunos montoneros y nuestro corresponsal.

En el 103 aniversario de su asesinato se exaltó la memoria del general Angel Vicente Peñaloza.

Una multitud formada por autoridades y pueblo rodea el busto del prócer riojano; nadie entre la enorme concurrencia permaneció indiferente al justiciero homenaje que vibró por igual en los presentes.

La profecía poética flameó en el acento del homenaje que La Rioja entera termina de erigir a su ilustre caudillo, "EL CHACHO"

"Me matan, mas no saben que a mí nadie me mata
pues no soy una carne desgarrada que muere
sino un mito que el llano de La Rioja dilata."

Y don ANGEL VICENTE PEÑALOZA continúa vivo en el cariño de su pueblo; "EL CHACHO" no ha muerto, por su ejemplo imperecedero, por la admiración que su legendaria vida plasmó en el corazón nativo no desaparecerá su figura que tiene ribetes de símbolo

"Hoy 12 de noviembre, frente al pueblo de Olta
mis viejos huesos cesan, mas nace mi memoria."

Lo señaló el poema, y la realidad lo confirma La memoria del heroico CHACHO palpita en el pueblo riojano devoto de sus tradiciones, y se puso de relieve en esta convocatoria homenajeante. Es que trayectorias como las de este arquetipo perduran incontrastablemente. Los perfiles legendarios de su heroismo montonero han cobrado estatura magnífica en el corazon de los riojanos y de los hombres de auténtico sentido nacional, y se exteriorizó en vivas manifestaciones de matices tradicionalistas

Los rasgos de una vida en el paroxismo del cariño patriótico, fueron la materia de una evo-

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

El General Angel Vicente Peñaloza, "El Chacho", inmortalizado en el busto que se levanta en la plaza de Olta, en el mismo sitio donde las fuerzas de la opresión levantaron su cabeza en una pica después de un bárbaro y cobarde asesinato. La obra pertenece al artista riojano Dionisio Díaz, y data del año 1963.

cación que fue resumando una a una las etapas igualmente dignas de una existencia predestinada.

Aquel caudillo de ensueños, de las banderas del heroísmo, aquel hombre de ideales que parecían imanes a sus huestes de gauchos llanistos de ropa pobre, de vigilias y desvelos, ha sido en su singularidad el más sacrificado de los caudillos que diera la patria. EL CHACHO PEÑALOZA, como si fuera signado por la fatalidad, no dispuso en su vida de etapas de venturas considerables; siempre luchando y padeciendo, hasta su muerte fue la más trágica en su tono de crueldad y bárbaro ensañamiento que culmina en una vil degollación que conmovió el ánimo de un pueblo noble y abnegado.

Esa secuela ejemplar de su azarosa trayectoria de verdadero jefe montonero es la que venero el riojano en una íntegra semana consagrada a su recordación.

★ SEMANA DEL CHACHO

Una comisión municipal, destacada al efecto, organizó el programa de conmemoración que se prolongó por espacio de una semana; la que se denominara SEMANA DEL CHACHO. En todos los actos desarrollados se suscitó el franco apoyo de adhesión de todos los entes de la población que aman de veras los caros afectos de este pueblo.

Un nutrido programa dio relieve al homenaje; y los actos realizados estuvieron a la altura del acontecimiento abarcando numerosas reuniones de carácter tradicionalista y disertaciones de valiosos historiadores locales, como también variados espectáculos de calor popular que fueron acentuando el fervor que prometía esta recordación.

En la apertura de la semana tuvo lugar una lucida Peña en la que se presentó una Delegación especial de la Dirección General de Cultura de la Provincia, que estuvo integrada por el cuerpo de bailes del prestigioso Instituto "Mis Montañas", el dúo "Los Solitarios", el nuevo solista Pedro Oliva, la voz y la guitarra de Juan Carlos Soria y el magnífico conjunto infantil "Los Cantores del Velazco".

Cabe destacar, entre los actos desarrollados, las interesantes disertaciones de la profesora Elena Rubano y del profesor Juan María Vergara. Asimismo la conferencia del escritor ANGEL MARIA VARGAS que trasmitiera interesantes perfiles del recordado jefe riojano. Y se cerró el ciclo con el magnífico trabajo del señor Manuel Gregorio Mercado —uno de los más enjundiosos historiadores del CHACHO—, quien abordó un valioso tema que se titula "LAS CATORCE MUERTES DEL CHACHO". La presencia del señor Manuel G. Mercado suscitó vivo interés, dado el prestigio de su obra que diera hace muy poco a conocer uno de sus más recientes trabajos: "LA DEGOLLACION DEL CHACHO", libro que ha tenido una inmediata y singular aceptación en los principales centros del país.

★ DIA DEL ANIVERSARIO (12 de noviembre)

La mañana de Olta amaneció hermoseada. El rocío de la madrugada perfumó aún más los poblados jardines que distinguen y caracterizan el rostro de este lugar llanista. El marco era propicio. El clima y el sentimiento estaban en el nivel de las cosas memorables.

A primera hora, en la pintoresca y rojiza cuesta de "El Alto" —pórtico de la tierra olteña— los gauchos "montoneros" con las autoridades del lugar, recibieron la caravana oficial que instaló sede gubernamental por esas 24 horas del homenaje. El grupo se dirigió a la histórica plaza olteña en donde se erige el busto del "Mártir del Federalismo y de los pueblos oprimidos".

Discursos y ofrendas florales dieron testimonio del homenaje. Y más tarde una nutrida caravana recorrió los dos kilómetros que conducen a LOMA BLANCA, sitio donde se perpetrara el sacrificio de este gallardo varón que no claudicó en sus ideales ni aún al precio de su vida. El Gobernador de La Rioja, ocupó la cabalgadura del Jefe de los "montoneros" y, lanza en mano, encabezó el desfile. Mientras esto sucedía, una mansa llovizna —al igual que aquel 12 de noviembre de 1863— lloraba el dolor de otrora, hecho vibrante recuerdo en un presente que distingue la Gloria de un verdadero héroe.

LOMA BLANCA fué escenario de tocantes ceremonias. Una multitud compenetrada de un caro sentimiento patriótico, enmarcó con interés los actos que se cumplieron junto al granítico monolito que recuerda en ese sitio a la epopeya que el poeta riojano Jorge Castellanos llamara —acertada y sugestivamente— "La epopeya gallarda y andrajosa".

Concluido el homenaje ante el monolito, un almuerzo criollo para autoridades y pueblo, estrechó la convocatoria, volcándose, en los postres, el mensaje de los cantares nativos plenos de alegorías a la ocasión homenajeante.

La jornada fue coronada en la plaza de Olta, en un magnífico festival folklórico en donde los pueblos llanistas enarbolaron su fibra autóctona perfeccionando el tributo a la memoria de un verdadero elegido de la raza gaucha y montonera, noble, heroica y sacrificada.

El desfile reunió a numerosos entusiastas cultores de las manifestaciones nuestras, venidos desde todos los rumbos de la Provincia con el afán de estar presentes en la cálida demostración. El entusiasmo que rodeó la fiesta primó en todo su desarrollo pese a que en un momento la lluvia nuevamente quiso hacer también su holocausto e impuso un paréntesis que no amenguó la inquietud de todos. Cuando cesó la lluvia retornaron los sones de voces, guitarras y cajas, que entre danzas y vivas, recitados y cuentos, se prolongaron hasta las luces del nuevo día que marcó así dignamente una dedicatoria feliz y orgullosa de un pueblo que sabe avivar su pasado y rendir apropiado culto a sus caras tradiciones.

JUAN CARLOS SORIA.

LA INFORMACION
MAS SERIA
Y COMPLETA
LA ENCONTRARA
USTED EN...

EL LITORAL

DIARIO DE LA MAÑANA

DIREC., RED. Y ADM.

BELGRANO 1624

T. E. 2227

CORRIENTES

VOZ DE BARRIO

30 AÑOS DIFUNDIENDO MUSICA POPULAR

POR L.S.4 RADIO PORTEÑA

De lunes a sábado, de 11.30 a 12, "Voz de Barrio". - Domingos, de 10.45 a 13, "Voz de Barrio". - Lunes, de 22.30 a 1, "En el Mundo de la Música Popular".

POR L.S.6 RADIO AMERICA

De lunes a viernes, de 17.30 a 18, "Voces y Orquestas de mi Ciudad".

Direción:

Liber C. Iocascio

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LU6 MAS POTENTE

LU6 Radio Atlántica de Mar del Plata, una de las emisoras del interior del país más antiguas (fue fundada el 1º de setiembre de 1926 por don José Zaccagnini), inauguró el sábado último su nuevo y poderoso equipo transmisor de 25 kilovatios, incorporándose así al concierto de las radiodifusoras argentinas de mayor potencia y alcance de onda. El suceso dio motivo a una serie de actos celebratorios, los que se iniciaron con la ceremonia oficial de habilitación del nuevo equipo —un Tramec sistema Doherty dotado de los últimos adelantos técnicos—, la que tuvo lugar a las 19.30 en la planta transmisora ubicada en Juan B. Justo y Dorrego. Tuvo a su cargo el corte de la cinta simbólica el intendente municipal de General Pueyrredón, coronel (RE) Pedro Enrique Marti Garro, en presencia del secretario de prensa de la Presidencia de la Nación, profesor Héctor Blas González; del administrador general de Emisoras Comerciales y Televisión, mayor (RE) Héctor Hiram Vila; del director general de LR1 Radio El Mundo, ingeniero Jorge Augusto Oesterheld; del director general de LU6 Radio Atlántica, señor Manuel Rodolfo Iglesia, y otras altas autoridades locales. Tuvo a su cargo la bendición de las instalaciones el vicario general a cargo de la Diócesis, monseñor doctor Juan José Denicolay.

★ EL SHOW EXTRAORDINARIO

Más tarde, desde las 21.05, se inició desde el coqueto auditorium de LU6 el show extraordinario preparado en celebración del acontecimiento y que fue transmitido en forma conjunta con Radio El Mundo y la Red Azul y Blanca de Emisoras Argentinas, actuando entre otros Alba Solís, la orquesta típica de Armando Pontier, Chacho Arancibia, Los Nocheros de Anta y los actores Santiago Gómez Cou e Iris Lainez. Además, en el transcurso del acto hablaron el secretario de prensa de la Presidencia, profesor González; el administrador general de Emisoras Comerciales, mayor Vila; el director de Radio El Mundo, ingeniero Oesterheld, y el director de LU6, señor Iglesias.

★ RECEPCION FINAL

Como brillante culminación de los actos de Radio Atlántica, por la noche se ofreció una cena fría en el suntuoso Salón Delfín del Gran Hotel Provincial, el que contó con la asistencia de las autoridades civiles, militares y eclesiásticas locales y numerosos invitados especiales, representantes de los medios, las agencias publicitarias, la banca, el comercio y la industria y los directores y funcionarios de la mayoría de las emisoras estatales que habían viajado especialmente desde la metrópoli, al término del curso cumplido durante la semana.

EQUIPO DE 25 KILOVATIOS PARA LU6 RADIO ATLANTICA DE MAR DEL PLATA

★ ALGO DE HISTORIA

LU6 Radio Atlántica, que comenzó sus irradiaciones con la sigla "D4 Atlántica" el 1º de setiembre de 1926, funcionó inicialmente con un modesto equipo de medio kw, y la audiencia calculada entonces fue de 75 receptores, 68 de los cuales eran a "galena". Solamente en 1936 comenzó sus emisiones extendidas, y para esa época se habilitó un nuevo equipo transmisor que le permitió ampliar a 12 horas diarias sus transmisiones. Ya entonces había una programación artística continuada y era administrada por un directorio encabezado por su fundador, don José Zaccagnini. En el año 1940, al fallecer el pionero, se amplían los propietarios y pasa a funcionar en la calle Rioja 1650 (se había iniciado en 20 de Setiembre 1546), lugar en el que se mantuvo hasta 1959, en que se traslada a su actual sede, en los pisos 14º y 15ºº de San Martín 2583. Los primeros locutores de la emisora fueron Felipe F. Yódica, Alfredo L. Nario, Lea Demaría (aún trabajan) y Arturo Gambera.

El secretario de prensa de la Presidencia, profesor Héctor B. González, se refiere a la significación del acto

Vista parcial del público concurrente al show especial en el auditorium de la emisora marplatense.

Pronuncia breves palabras el director general de LU6 Radio Atlántica, señor Manuel Rodolfo Iglesias

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

SAN LUIS

LOS CANTORES DEL MANANTIAL GANARON UN CERTAMEN EN MENDOZA

El conjunto "Los Cantores del Manantial" ratificó sus antecedentes al obtener brillantemente el concurso organizado por Canal 7 de TV Mendoza, con la participación de otros conjuntos de Cuyo (Mendoza, San Rafael, Villa Mercedes y San Luis), al obtener los preciados "7 de Oro". Representaron en la oportunidad a Canal 2 San Luis en cuyos programas intervienen junto a los cuerpos de danzas del Instituto Superior del Folklore, actuando todos bajo la dirección de la Prof. Velia Vilchez. Integran el mismo, Osvaldo Iglesias, Jesús Heredia, Pedro Morales y el "chango" Marcelino Lucero.

CURSILLO DE VICTOR JAIMES FREYRE

Con los auspicios de la Subsecretaría de Cultura y la organización del Centro de Investigaciones Folklóricas "Dalmiro S. Adaro", ofreció un cursillo sobre temas de su especialidad el conocido folklorólogo Víctor Jaimes Freyre. Un elevado número de alumnos asistió a los mismos que se llevaron a cabo en los salones de la Sociedad Israelita.

SEGUNDO CONGRESO CUYANO

Con la participación de una treintena de invitados especiales de diversos lugares del país, se realizó en ésta el Segundo Congreso Cuyano de Folklore. La organización estuvo a cargo del Centro de Investigaciones Folklóricas "Dalmiro S. Adaro", y se presentaron numerosos trabajos. En la jornada final, se hizo presente el gobernador de la provincia, Ing. Luis Garzo, haciendo uso de la palabra la directora de Cultura y presidenta del Centro de Investigaciones, María D. G. de Montiveros.

Alira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Directivos del club y comisión de la Peña, con su presidente, Antonio Casais, el profesor Oscar Pastore y el señor Raúl Rey.

Maestros y alumnos observan con inocultable satisfacción el presente que entregó la revista FOLKLORE.

UNA GUITARRA EN LANUS

EN NUESTRAS visitas a Peñas del Gran Buenos Aires, nos acercamos a la populosa Lanus, donde tienen sus fogones alrededor de 16 peñas, bien organizadas individual y colectivamente; al llegar a Olegario V. Andrade 422, del lado oeste, nos detenemos al escuchar un estribillo conocido: es el Club Social y Deportivo Argentino, donde está la tranquera de la Peña "Mi Guitarra", al franquear la misma nos reciben la comisión en pleno con su presidente señor Antonio Casais, que nos atienden con toda cordialidad; un mundo de gente, todo Lanús estaba presente para escuchar y aplaudir a la dulce Ginette Acevedo y bailar al compás de Tito Veliz (puede serrr... o no puede serrr...).

UN RINCON EN "RUCANAY"

VISITANDO instituciones y escuelas, nos acercamos días pasados a las clases de danzas nativas que se dictan en la Escuela Nº 15 del Consejo Escolar 20, sita en Tellier 550, en el populoso barrio de Liniers, los días viernes a las 21 horas, bajo la dirección de la Profesora Dora de Pérez. Nuestra visita a dicha escuela tenía como objeto hacerle entrega del "plato-Rancho", con motivo de haber cumplido un año de vida la Peña "Rucanay", que funciona en esa casa de estudios primarios; la primera en la capital y única que enseña danzas, guitarra bombo, zapateo y además realiza fogones-peñas donde se pone de manifiesto el entusiasmo del alumnado, que lo apoya en su totalidad.

NOTICIERO NATIVO

CUMPLEAÑOS EN "EL PICAZU"

CON UNA FIESTA nativa, rodeados de muchos amigos, festejó su primer año de vida la Peña "El Picazú", que tiene su rancho en el Club Social y Biblioteca Splendid, situada en Bahía Blanca 1144, del barrio de Vélez Sársfield de esta capital, y así en el transcurrir de otra brillante velada que nos tiene acostumbrados Peña "El Picazú" vimos desfilar mucha gente amiga, que llevaron el presente cordial, a los que, de una u otra forma, han colaborado desde su nacimiento al éxito que hoy los acompaña, pero de manera especial ese éxito en parte se lo deben al trabajo desplegado por dos jóvenes, cuya simpatía y tesón gravitaron en mucho en este primer año que acaban de festejar, son los hermanos D'Daddio, Lucy y Lito, que a su vez son profesores de danzas en la Peña, los que a pedido del público bailaron una zamba que fue un regalo para los presentes, que a coro decían "se pasaron".

"LA ARUNGUITA" EN SU 14o. ANIVERSARIO

CATORCE AÑOS en la huella nativa, presentando en sus espectáculos folklóricos mensuales lo mejor de nuestro acervo vernáculo, es la trayectoria de la Peña "La Arunguita", que marcha a la cabeza de las Instituciones, que se dedican a cultivar y exaltar lo nuestro en todas sus manifestaciones, y cuyo rancho está instalado en la Benemérita Sociedad de Bomberos Voluntarios de Matanza, situada en Moreno y Alvarado de Ramos Mejía, en donde realizan todos los primeros domingos de cada mes sus reuniones folklóricas.

En la última reunión del año, festejando sus catorce años de vida contaron con la actuación de Los Tucu Tucu, Alberto Castelar y Karu Manta, muchos amigos se dieron cita ese día para felicitar a los directivos de La Arunguita y llevarle el presente cordial y afectivo, y entre todos los amigos, también se hizo presente FOLKLORE.

Don Alberto Honegger hizo entrega del "plato-rancho" aniversario a los hermanos D'Daddío.

Los componentes de La Arunguita y Los Tucu Tucu, con el presidente de la comisión de cultura, José Guimarey y el prof. Castro.

Ahira.com.ar - Archivo Histórico de Revistas Argentinas

GUIA DE PEÑAS

JUEVES 29 DE DICIEMBRE

Peña LEALES Y PAMPEANOS. Monseñor Piaggio 153, Avellaneda, 21 horas, actúan los siguientes conjuntos y artistas nativos: Hermanos Abrodos, Huellas Sureñas, Santos Amores-Peralta Luna, Tito Véliz, América, Martha Viera y sus Monterizos, Selva Giaena, Suray, Cristina de los Angeles, Cesar Isella, recitador Federico Zolis, Ballet Argentino Huella y el Huinca y su Ballet, entrada libre en atención a las autoridades, artistas peñas, socios, público, amigos y periodismo.

VIERNES 30 DE DICIEMBRE

Peña EL PIAL. Cucha Cucha 399, Capital, 22 horas, reunión nativa.

Peña EL RECAO. Club Juventud de Tapiales, Humahuaca 254, Tapiales, 21 horas, Fogón Criollo.

Peña EL CEIBO. A. J. Carranza 2252, Capital, 22 horas, grabaciones.

Peña LA CARRETA. Rogelio Uriarte 6030, Capital (Barrio Cornelio Saavedra), 22 horas, grabaciones y la actuación de su artista preferido. Conduce: Carlos Inclán.

Peña EL HUINCA. Piedras 848, Capital, 22 horas, actúa el conjunto Tito Véliz.

DOMINGO 1º DE ENERO DE 1967

Peña LA PEÑITA. Sarmiento 875, Capital, de 20 a 22 horas.

Peña CIRCULO DE TRADICION. Moreno 2583, Capital, 20 horas.

Peña EL ENCUENTRO. Necochea 1066, Capital, de 20 a 24 horas.

VIERNES 6 DE ENERO

Peña ALBA. Club Ñandubay, Honduras 4144, Capital, 22 horas, actúa el conjunto Tito Véliz.

Peña EL PIAL. Cucha Cucha 399, Capital, 22 horas, reunión nativa.

Peña LA CARRETA. Rogelio Uriarte 6030, Capital (Barrio Cornelio Saavedra), 22 horas, grabaciones y la actuación de su artista preferido. Conduce: Carlos Inclán.

Peña SAN TELMO. Club San Telmo, Perú 1360, Capital, 22 horas, actúa el conjunto Martha Viera y sus Monterizos.

SABADO 7 DE ENERO

Peña LA BRASA. Rosales 152, Ramos Mejía, 22 horas, reunión nativa, recepción al nuevo año.

Peña EL JAGÜEL. Club Social y Fomento de Beccar, Avda. Centenario 1941, Beccar, 22 horas, actúa el conjunto Néstor Balestra.

Peña CIRCULO SOCIAL NUEVA CHICAGO. Tellier 2319, Capital, 22 horas, gran peña reencuentro del tango con la chacarera, actúan los conjuntos Los Chanaos Tucumanos y típica de Antonio Cirutti.

Peña LA CONDICION: Club General Belgrano, Catayate 4155, Capital, 22 horas, actúan los conjuntos Ecos de mi Tierra y Los Tabladeños.

DOMINGO 8 DE ENERO

Peña LA PEÑITA. Sarmiento 875, Capital, de 20 a 23 horas.

Peña CIRCULO DE TRADICION. Moreno 2583, Capital, 20 horas.

Peña EL ENCUENTRO. Necochea 1066, Capital, de 20 a 24 horas, grabaciones.

LUNES 9 DE ENERO

Peña CIRCULO SOCIAL NUEVA CHICAGO. Tellier 2319, Capital, 20 horas, se inicia el curso de danzas nativas y zapateo para niños y adultos, bajo la dirección del profesor Oscar Monteiro.

Este prestigioso y dinámico profesor de danzas nativas de seis progresistas instituciones de la zona noroeste, nació en Rivadavia, provincia de Mendoza, donde hoy vive su progenitor, don Pedro Moreira, viejo y entusiasta cultor de las tradiciones del terruño. Orlando D. Moreira es un eximio intérprete de cueca cuyana y un estudioso del romancero popular, habiéndose ganado el prestigio y la estima de sus alumnos y dirigentes de peñas de la zona por el celo profesional y permanente búsqueda de la propia superación enmarcada en la fiel observancia de la pureza de las danzas. Para afirmar este principio rector, estudia actualmente en el Conservatorio Julián Aguirre, dependiente de la Municipalidad de Morón, guardando un perenne reconocimiento para quienes fueran sus maestros: Amaro S. Andrada, Ignacio Letamendia y la señorita María Elena Mallarín, sin poder dejar de señalar la influencia que en su espíritu produjera el contacto y la paternal amistad del reconocido musicólogo don Ismael Moreno. Afable, de trato directo y franco, guarda en su presencia el sello que jerarquiza a los hombres que, desde los albores de su juventud, dedican sus esfuerzos al logro de un objetivo, tan loable en este caso, como es el de asegurar la transmisión auténtica de los valores espirituales de nuestro acervo nativo.

GRATIS

Solicite Folletos de Colección de Ciencias Ocultas, Magia, Astrología, Sensualismo, Naturismo, Magnetismo, etcétera. El Arte de Echar las Cartas, El Arte de Magnetizar, Los Entretelones del Placer, Nuevas Cartas Gitanas: porvenir, futuro, etcétera. Las Magias: Negra, Blanca, Roja, Amoroso o Verde, La Ciencia del Amor, Lo que debe saber la novia antes de casarse, etc.

LA SANTA CRUZ DE CARAVACA

Tesoro de Oraciones de suma virtud y eficacia para dolencia moral, etc. Un sinnúmero de prácticas para librar de hechizos y encantamientos.

CASA INCAICA

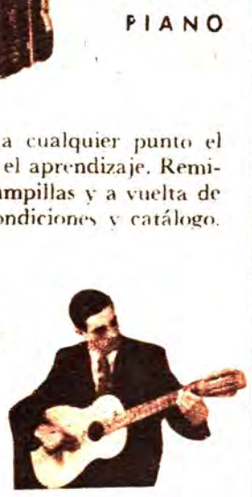
CASILLA DE CORREO Nº 3 • SANTA FE

APRENDA POR CORREO

ACORDEON
BANDONEON
GUITARRA
VIOLIN
PIANO

Facilito y envío a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remita $ 10,— en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.

VENTA DE INSTRUMENTOS CON BONIFICACION PARA LOS ALUMNOS



ACADEMIA MUSICAL CASTRO

CONSTITUCION 1573 • BUENOS AIRES

Abrir a color | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

CUANDO LA DANZA TIENE CARA DE AMOR

La televisión es el medio donde Ismael Gómez y su esposa han encontrado la consagración definitiva. Aquí en el Canal 5 de Rosario, haciendo gala de sus habilidades.

Ismael y Beatriz podría titularse esta nota, como algunos libros se titularon Armando y Margarita, Romeo y Julieta, Abelardo y Eloísa. Casi siempre las novelas profundamente románticas tienen un final triste. La vida real es menos dramática, especialmente cuando se tiene juventud y el lazo de unión se afianza con una vocación común. Ismael Florentino Gómez sabía que estaba destinado a la felicidad, cuando entró a formar parte de aquel ballet y sus ojos se cruzaron con los de aquella jovencita de dieciséis años que indudablemente era la más bonita de todas. Ella, a expensas de los reproches de su madre que la acompañaba siempre, también se fijó en el "nuevo" del grupo, que parecía tener mucho éxito entre sus compañeras pues siempre se le veía acompañando a una chica distinta. No quedó todo en miraditas, pues cuando les tocó hacer pareja para aquella función tan importante, ambos sintieron que la pareja debía subsistir para siempre. A los minutos se habían dicho todo. Por supuesto que a mamá y a papá Casco no les hizo mucha gracia el intempestivo noviazgo de la hija, y trataron de que se estirara a lo largo de cuatro años.

El 26 de febrero de 1959, la bella pisciana que es Beatriz Rosa Casco entró a la Basílica de María Auxiliadora y San Carlos, para salir del brazo de Ismael Florentino Gómez, su marido para toda la vida. Y para toda la vida significa no solo amarle y comprenderle, sino conocer y perdonar sus defectos, aguantarse las ausencias forzosas de la profesión, acompañarle a pesar del cansancio, disimular con una sonrisa los propios malestares, soportar los celos y olvidar los errores. Beatriz sabe que la mujer perfecta debe tener un 80 % de sentido común y que sus pies deben estar bien asentados sobre la tierra.

—Vuelo mucho —dice—, el físico para mí tiene poca importancia. Pero como mujer y como artista necesito profundamente el apoyo espiritual. Soy feliz, pero aún nos quedan cosas que aprender en nuestro matrimonio...

Beatriz es una muchacha que lucha a la par de su marido por la dicha y la comodidad de su hogar. Es difícil advertir, para quienes miran desde afuera y a través del televisor la vida de los artistas, imaginarse los sacrificios a que se puede llegar por el duro placer de tener una vocación artística. Beatriz Casco es un ejemplo de ello. Madre de dos niños: Gabriel de cinco y Marcela de 7 años, que exigen de la abuela en la casa. Beatriz, que es especializada en máquinas IBM, trabaja en el Banco Industrial de donde sale a veces con el tiempo justo para tomar el micro que la llevará a Rosario o a Santa Fe para hacer los programas de televisión que viene animando semanalmente. Al terminar la actuación, debe rehacer el camino de regreso, para retomar sus tareas de bancaria y de madre. A pesar de todas estas responsabilidades, sabe vestir la mejor de sus sonrisas para recibir a su marido, prepararle su plato favorito, y después de cenar discutir los cuadros para las próximas actuaciones y dando rienda suelta a sus inquietudes de borronear cartulinas con acuarelas, diseñar los trajes para el ballet.

Ambos se quejan de que aún no se han complementado del todo espiritualmente. Posiblemente son demasiado exigentes con ellos mismos y con su otra mitad, porque conducir un hogar y una carrera artística a la par, no es tarea fácil.

Ismael, por su parte, ya dejó de ser el muchachito prodigio que una vez, cuando sólo tenía cinco años, se escapó de la casa y tomando un ómnibus a las seis de la mañana, quiso visitar a su tía. Es un hombre de lucha constante. Sabe enfrentar a sus detractores que son muchos. Profesionalmente, siente que actualmente está alcanzando su mejor momento gracias a sus presentaciones en los canales santafecinos. —Sé que todo es cuestión de tiempo —dice—. Hay muchos que ahora me comprenden. Tuve oportunidades brillantes en mi vida que me dieron grandes satisfacciones. Por ejemplo cuando preparé para el Festival de Cosquín un cuadro con música de Waldo de los Ríos, y cuando presenté en Mar del Plata "La Salamanca"...

—¿Tiene algún nuevo proyecto?

—Ahora quiero poner algo que se llamará "El supremo entrerriano" y que es una evocación de la vida de Pancho Ramírez y su Delfina. Tengo el argumento y la coreografía, pero hasta ahora no encontré la música que me satisfaga.

—¿Se inspira usted en una escuela determinada?

—Aprendí de muchos, pero soy coreógrafo nato y además quiero ser yo mismo en cada presentación.

—¿Es usted muy exigente con su equipo de bailarines?

—Soy exigente conmigo mismo, para empezar. A propósito. Estando en Mar del Plata, me fracturé un dedo jugando en la arena, poco antes de la función. No tenía tiempo de curarme y debí concurrir así al teatro a pesar del dolor que tenía. Terminada la función, casi des-

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

mayado, me pusieron en una camilla y me enyesaron. Mi lema es "el espectáculo debe continuar", y yo no podía romper mi propio reglamento.

—¿Nunca tuvo inconvenientes en las actuaciones?

—Sí. No hace mucho, pero por causas ajenas a nosotros. Un representante nos había vendido en el Festival de Casilda, a la misma hora que actuábamos en otro lado. Por supuesto si nos separaban cientos de kilómetros no podíamos llegar para la apertura. Llegamos más de la una de la mañana, y al vernos, el pueblo nos amenazaba mientras la comisión del festival quería anular nuestro contrato.

Yo me dirigí al micrófono a dar explicaciones, y como reparación por la espera del público, ignorante del juego del representante, ofrecí actuar gratuitamente. No sólo quedaron conformes con nuestra actitud y con la actuación, sino que nos ovacionaron y de "yapa", se descubrió una serie de negociados de varios representantes inescrupulosos.

—¿Está conforme con su actuación en televisión?

—Por un lado, muy contento ya que la pantalla chica da una popularidad que convierten estrellas con más rapidez que a los que están en teatro.

—¿Se siente triunfador?

—En realidad, sí. Aunque eso no signifique que me crea haber llegado a la meta. De ningún modo. El día que un artista se conforme con lo que hizo, ese día murió como artista. No. Simplemente pienso que tengo una compañera insuperable aunque a veces nos tiremos los platos a la cabeza. Pienso que tengo dos hijos que me hacen feliz. Y además tengo la oportunidad de mostrar lo que siento y cómo lo siento, a través de la televisión o en giras importantes. ¿No cree que se me está dando todo? Vivir, crear, es la concreción de un ser.

Ya su hija Marcela ha caído presa del cansancio en una de las noches de Cosquín 66, pero Ismael y Beatriz todavía discuten la coreografía a presentar esa noche.

—Y usted, Beatriz, que como mujer admira y ama a su esposo y a su arte, ¿qué opina de la danza y del matrimonio?

—En el matrimonio no hay secretos, sino una lotería donde nunca se completa el cartón: pero hay que saber sacar el número. A Ismael le falta aún el reconocimiento de su obra por parte de sus amigos y colegas, pero eso tiene que llegarle pronto. Yo tengo fe en él y en la carrera de ambos. ¿Cómo si no, teniendo dos mascotas como Marcela y Gabriel Horacio? —dice mirando los ojos de su marido, que la toma por la cintura y caminan por la estación de Rosario. Unos pasos más allá los detiene un guarda del tren para preguntarles si ellos son la pareja de bailarines que vio en televisión.

¡Claro que son ellos mismos; así, juntos en el triunfo y en la vida, en el amor y la distancia, en la dicha o el llanto, pero los dos un solo ser, sin darse cuenta de que ese celarse y a veces enojarse, es también una complementación espiritual!

ALMA GARCIA

SIN ANTICIPO
TOTALMENTE EN CUOTAS

• PRO PUBLICIDAD •

DE CONCIERTO
con funda de profesional.
MODELO "E"
$ 1.250
por mes

CONCIERTO ESPECIAL
Diapasón ébano, de gran sonoridad, con estuche fino.
MODELO "17"
$ 3.750
por mes

GRAN CONCIERTO
Caja jacarandá, diapasón ébano, con estuche fino de profesional
MODELO "15"
$ 2.500
por mes

Cuerdas ¡Sinfonía! de gran sonoridad

VENTAS POR MAYOR A COMERCIANTES

En todos los tamaños, de estudio, profesionales y de concierto.

INVITAMOS A UD. a conocerlas

MODELO "A"
desde
$ 550
por mes

Catálogos e informes
Remitir $ 40.-
en estampillas

96 AÑOS CONSTRUYENDO GUITARRAS

ANTIGUA CASA NUÑEZ
Sarmiento 1573 Buenos Aires

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LIBROS

por IVAN R. COSENTINO

RAPSODIA CORRENTINA
RUBEN DURAN
C.B.S. 8692
Monoaural.

LADO 1.
Introducción de la Rapsodia Correntina.
Viejo Paraná, canta: María Helena.
Lunita de Taragüi, cantan: Los Trovadores.
Tiempo Dorado, Raulito Barboza.
Paraje Palmitas, canta: Jovita Díaz.
Final de la Rapsodia Correntina.
con Oscar Cardozo Ocampo y su orquesta.
LADO 2
Canto del arpa, Rubén Durán.
Chacamamé para mi Cosquín, Rubén Durán.
Pájaro Campana, Félix Pérez Cardozo.
Romance de Santa Fe, Rubén Durán.
Misionera, Fernando J. Bustamante.
Galopera, Mauricio Cardozo Ocampo.
Rubén Durán y su conjunto.

Las obras de la Rapsodia Correntina pertenecen a Albérico Mansilla y Edgar Romero Maciel.

Recién editado y luego de un largo proceso de preparación se ha presentado al público y crítica la "Rapsodia Correntina", de Edgar Romero Maciel y Albérico Mansilla. La edición se completa con una selección de temas a cargo de Rubén Durán y su conjunto (pianista de la Rapsodia).

La nueva era de la música de proyección folklórica está llevando a los jóvenes compositores a tentar proyectos más ambiciosos que obligan al oyente a audiciones intensas y complejas. También en la línea de innovar o de presentar algo distinto recurren a temas de su producción que luego ordenan, revisten de color instrumental, les colocan un título y... adelante.

En este orden de cosas tenemos ciertas realizaciones que superan las ideas originales como así también las hay aquellas que se sumergen en el olvido por su mediocridad.

La "Rapsodia Correntina" producto del talento de Romero Maciel es la agrupación de cuatro obras de su producción que representan cada una de ellas los ritmos característicos de la zona: la polca, el valseado, el rasguido doble y el chamamé.

Se suma a ésos una introducción y un postludio orquestal. Todos los tratamientos instrumentales de las obras estuvieron a cargo de Oscar Cardozo Ocampo (arreglos y dirección).

Desde el punto de vista autoral la "Rapsodia" es un alegre mosaico correntino que carece de la sublimación musical que el tema sugiere. Todo el colorido de nuestra mesopotamia se ve expresado con la intensidad requerida. "Viejo Paraná", en la voz de la joven María Helena, entusiasma y agrada; "Lunita de Taragüí", por "Los Trovadores", pone un poco de color en la paleta musical de Maciel; "Tiempo Dorado", es un valseado muy vienés a pesar de que la labor de Raulito Barboza es —como siempre— de excepción; "Paraje Palmitas", naufraga en la tímida voz de Jovita Díaz y ambos comentarios orquestales no nos convencen por lo excesivo "a la Liberace" de sus arreglos.

Las instrumentaciones de Oscar Cardozo Ocampo tienen destellos originales, pero se estrellan con ciertos convencionalismos impuestos (inclusión del piano) que malogran un buen trabajo.

El lado 2, con temas interpretados por Rubén Durán y su conjunto presenta algunos aspectos a considerar, como por ejemplo: a) Rubén Durán tiene una buena técnica instrumental que le permite lograr algunos efectos de atracción; b) como compositor no tiene nada que decir (o por lo menos no lo demuestra) ya que lo más interesante de la faz no le pertenece ("Pájaro Campana" y "Misionera"); c) determinados recursos pianísticos son pobres; d) el abuso de "glissandos" y "juegos de agua", que no son recursos nuevos, terminan por fatigar; e) tiene un excelente **"punch"** rítmico; f) tanto la primera como las restantes bandas reúnen las mismas ideas musicales (interpretativas).

En definitiva, un intérprete que debe por comenzar a oír menos y ser más personal; no obstante, su "toque" gusta al público y puede que sus interpretaciones sean un suceso.

El disco es uno de los mejores registros que le hemos oído a CBS, los técnicos responsables son acreedores de la mejor calificación.

La presentación es comercial y muy pocc artística.

El comentario es ilustrativo.

En resumen: se salva sólo la "Rapsodia Correntina", porque seguimos prefiriendo a Rachmanninoff, Lizt y... Liberace.

ASI ES... ABEL FIGUEROA
Grabado en vivo en la Peña de Hernán Figueroa Reyes
C.B.S. 8679
Monoaural

LADO 1.
Para que vuelvas, zamba. Figueroa-Arnedo Gallo
La vieja, chacarera. Hnos. Díaz-Hnos. Abalos
El poncho agujereado, milonga. Carlos Ríos
El repiqueteado, gato. Fernando Correa
Zamba de mi negrita, zamba. Cabeza-Dávalos
LADO 2.
La pulpera de Santa Lucía, vals. Blomberg-Mas
La piadosa, chacarera. Figueroa
Las dos Riojas, vidala chayera. Figueroa-Andino-Alvarez
Zamba madura, zamba. Lima Quintana
Chacarera del serenatero. Figueroa-Carabajal

Abel Figueroa es un muchacho que en la lucha artística, "sin prisa y sin pausa", fue escalando posiciones en el mundo folklórico. Hace unos años lo acompañaba a Miguel Angel Trejo —con él le conocimos— y luego fue integrante de varios conjuntos folklóricos; paralelamente a esta labor comenzó a abrirse paso como autor. La doble función de intérprete y compositor culminó con esta edición, que es la primera que reúne canciones interpretadas por él mismo.

A pesar de que se nos anoticia que la cinta ha sido grabada en la peña de Hernán Figueroa Reyes, no estamos muy convencidos de ello por varias razones, entre las que podemos señalar: a) las risas son **únicamente** masculinas, como así también las interrupciones o los bises; b) tanto la voz del solista como los asistentes están grabados con exceso de cámara (eco); c) si bien Figueroa es espontáneo, el conjunto no suena así

Las ocurrencias y chanzas con que Abel Figueroa entretiene al auditorio —diariamente— en la citada peña han pretendido ser trasladadas al disco siendo ésta una buena idea ya que el citado artista es ameno y de sana chispa.

A pesar de que el disco —suponemos— no ha sido grabado en "vivo" tiene movimiento y su armado o compaginación disimula totalmente los puntos señalados.

Tanto la faz "A" o la "B" son similares en cuanto a la interpretación, difieren en que la "B" es, desde el punto de vista autoral, mucho más interesante. No obstante el grupo de obras seleccionadas —y aunque la mayoría pertenecen al propio intérprete— tiene una misma línea de calidad.

Como cantante poco nos sugiere, ya que fundamentalmente es un "showman" agradable.

El disco ha sido muy bien prensado.

La presentación es corriente y sólo comercial.

En resumen: Abel Figueroa nos conquista más con sus obras y sus chistes que con su canto.

FOLKLORE INTERNACIONAL
Canciones de Pastores y otros cantos folklóricos de Israel
Cantadas por Hillel y Aviva
Folkways FW 6841 - Cultura Universal
VOL. 29 - TROVA.

LADO 1
Camellos y manada
Danza de pastores
Lamento de pastor
Escuchen, habitantes de las carpas
Pradera de ovejas
Canción de los pastores
LADO 2.
El cuidador de la manada
Baile de los segadores
Canción de primavera
Mi patria
Debka
Entre las montañas
Crepúsculo

"La flauta (jalil) que utiliza Hillel fue confeccionada por él mismo con un trozo de madera que encontró cerca del río Jordán. Aviva, a su vez, ejecuta el tambor Miriam, hecho de cuero de cabra extendido sobre la boca de una tinaja de barro".

Con estos elementos y un profundo conocimiento de las canciones de antigua data, los intérpretes encantan al auditorio más exigente.

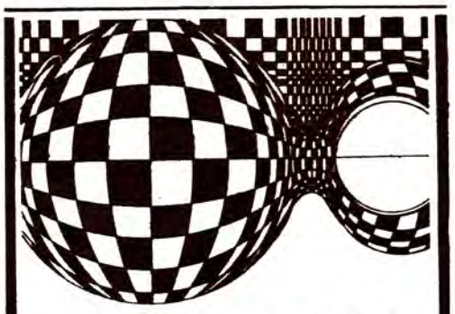
Como puede comprobar el oyente no es necesario recurrir a muchos instrumentos para conmover, lo que en definitiva hace falta tener es: talento y conocimiento.

El disco está muy bien editado. Presentación fina y agradable y un pequeño apéndice que ilustra el temario de las canciones con una información interesante y amena.

En resumen: suene el jalil o la voz, el disco enriquece el catálogo local de folklore musical internacional.

El próximo número comentaremos:
Música folklórica y folklore musical argentino. Vol. 1. Charango, caja y bombo.
Fondo Nacional de las Artes/Qualiton.
Los Peregrinos. CBS.
Los cuatro hermanos salteños. C.B.S.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



LIBROS

por **FELIX COLUCCIO**

LOS MAESTROS QUE YO HE TENIDO

por Valentín Mestroni. Prólogo de Fermín Estrella Gutiérrez. Plus Ultra, Buenos Aires, 1965, 250 p. ilust.

Un libro de memorias siempre resulta aleccionador para el lector. En este caso especial, podríamos decir que su autor, **un verdadero maestro** que durante varias décadas guió no sólo a los educadores contemporáneos, sino que marcó rumbos para una política educacional sana y efectiva, con esta obra da posiblemente a miles de lectores y educadores, una de sus últimas lecciones, plenas de serenidad, sabiduría y amor.

Al leer las páginas de LOS MAESTROS QUE YO HE TENIDO, nos trasladamos a una **belle époque** del país, romántica y creadora, donde el maestro era —con todos los problemas que le afligían y que le siguen afligiendo en nuestros días— el forjador de una niñez y una juventud que alcanzó, gracias a la generosa semilla derramada, niveles morales e intelectuales que de hecho pasaron a constituir una élite, que en esta hora de premuras y desubicación social, económica y política, nos hace mirar con angustia las frustraciones de más de una generación, sacrificadas sin dolor alguno.

Don Valentín Mestroni habla de la Escuela Normal de Profesores Mariano Acosta en sus comienzos, de su niñez, de sus condiscípulos, de sus maestros, y nos maravilla con el anecdotario, por el documento que deja con sus recuerdos, que de no exponerlos se habrían perdido quizá para siempre; privándonos de esta otra **Juvenilia** y un caso **Recuerdos de Provincia.**

Por otra parte, el autor nos pinta el Buenos Aires de un pasado más remoto en la fisonomía que en el tiempo, en el que no faltan anuncios de gran interés folklórico, como aquellos que decían:

Se sacan muelas y se aplican sanguijuelas.

Mientras en los escaparates o sobre el mostrador de las barberías, en grandes recipientes de vidrio, multitud de esos voraces animalitos, semialetargados entre el agua y el cieno que contenían los tales recipientes, esperaban que la medicina popular indicara que algún paciente necesitara la tan poco higiénica sangría.

La Escuela Normal de Profesores Mariano Acosta ha tenido en Valentín Mestroni un biógrafo excepcional; y la historia de la educación argentina cuenta con LOS MAESTROS QUE YO HE TENIDO, con uno de los capítulos más apasionantes.

MINI DE LA INDIA

por Gloria Khisha. Plus Ultra, Buenos Aires, 1966, 47 p. con ilust. de la autora.

Un hálito tibio de la India legendaria vibra en las páginas de este libro; un hálito lleno de dulzura, de esperanza y de amor.

Pocas veces puede darse el caso que una escritora hindú publique una obra referida a su tierra en castellano, aquí, en nuestro país. Casi podría decirse que es un pequeño milagro, por lo amable, por lo puro, por lo limpio.

No sabemos si la autora al describir la vida de un matrimonio con tres hijos, donde el padre es un artesano y uno de los vástagos es Mini, que da el nombre al libro, tuvo en cuenta o premeditó el destinatario. De todas maneras, si es para niños, también lo pueden leer placenteramente los mayores; si es para gente joven o mayor, pueden leerlo los niños sin que se fracture su inocencia y candidez.

Para tornar más encantadora la obra, la autora ha hecho los dibujos, con trazos simples, impresos en un pálido azul, que contrasta con los colores vibrantes de los libros de hoy.

Con **Mini de la India,** este país está presente en nuestra literatura, fielmente, con su estilo de vida, con filosofía, con su amor, su buen amor, con su respeto a las tradiciones y a su religión. Todo ello en sus muy pocas páginas.

CUENTOS FOLKLORICOS DEL ECUADOR, y FOLKLORE POETICO

por Paulo de Carvalho Neto, Editorial Universitaria del Ecuador, Quito, 1966, 306 y 296 p.

La Editorial Universitaria del Ecuador, equivalente a nuestra EUDEBA, ha dedicado especial atención en estos últimos diez años a la edición de obras de folklore, de algunos de los cuales ya nos hemos ocupado en estas páginas.

Los dos libros: **Cuentos Folklóricos del Ecuador y Folklore Poético,** ambos del profesor Carvalho Neto, son excelentes contribuciones a la dilucidación de importantes aspectos del folklore ecuatoriano.

El primero de ellos aporta 52 registros de cuentos de la tradición oral, poniendo un poco al día el tema que origina el libro, en el que el autor formó un equipo con sus discípulos y juntos se lanzaron a la recolección de cuentos que llega a 36, a las que se agregan 13 variantes y 3 semivariantes, totalizando 52 versiones muchas de las cuales están muy difundidas en todo el mundo, y de los que nosotros hemos dado también las que corresponden a nuestro país, como por ejemplo **El Rey ciego,** variante de **La flor del Lirolay; La Cucarachita Mandinga,** variante de **La Cucarachita Martina,** etc.

El área de recolección abarcó el distrito Capital de la república hermana, lo que explica el relativo ausentismo de voces quichuas, y se anuncia su extensión, con grabadores, a otros puntos del interior.

A los dos prólogos de los eminentes maestros Kurt Ranke, de Alemania y Stanley L. Robe, agrega el autor una breve introducción: la clasificación de los cuentos (animalísticos, acumulativos, maravillosos, etc.), las fichas de investigación con los datos de los informantes, y un glosario preparado por el Padre Miguel Sánchez Astudillo.

En **Folklore Poético,** el autor ubica primero el tema en el cuadro general de las disciplinas poéticas, en el que entre otras cosas analiza las décimas encadenadas, tan profundamente estudiadas entre nosotros, lo mismo que ciertos romances, como el de Delgadina, del que acompaña una versión argentina y otra brasileña. Después estudia LO QUE NO ES FOLKLORE POETICO en el que establece su criterio que compartimos a medias, pues si bien es cierto que Baltasar Hidalgo, Hilario Ascasubi y otros, no han sido folkloristas, como no lo ha sido José Hernández, todos autores por él citados, no es menos cierto que sus obras están nutridas en el folklore especialmente rioplatense, y que por lo menos entre nosotros, no hay ninguna confusión en clasificar sus obras como **proyecciones folklóricas** y que algunos **cielitos,** trozos del **Santos Vega** o del **Martín Fierro** se han folklorizado en algunas comunidades campesinas y semifolklore.

Muy interesante es la segunda parte del libro, en la que estudia **El Cancionero Infantil** y **El Cancionero Adulto,** con una propuesta de clasificación.

La tercera parte abarca el **Romancero,** con una noticia sobre la etimología del vocablo y en el que resulta poco abundante la cosecha, como es lógico que ocurra en el medio urbano.

El libro se complementa con el **Cancionero Ecuatoriano,** en el que han trabajado varios discípulos, incluyéndose refranes, aforismos, canciones de cuna, rimas, coplillas, juegos inocentes, etc.

En resumen, aporte positivo para el conocimiento del folklore ecuatoriano, expuesto como siempre con el rigorismo científico y encuadres metodológicos que caracterizan las obras de este joven investigador brasileño.

BIBLIOGRAFIA DEL FOLKLORE ARGENTINO

Edición del Fondo Nacional de las Artes. Nros. 25 y 26 de Bibliografía Argentina de Artes y Letras. Compilaciones Especiales. II Artículos de Folklore. Prólogo de Augusto Raúl Cortazar, Buenos Aires, 1966, 275 p.

Bajo la dirección del Dr. Augusto R. Cortazar y con la participación de las profesoras María Mondragón, Alicia Q. de Kussrow, Sara García, Elena Rojo, Dora Valverde, Elena Ardissone y Marta Montes de Oca, el Fondo Nacional de las Artes publica este segundo volumen dedicado a registrar los artículos de revistas de interés folklórico, los que están clasificados de acuerdo a la tabla propuesta por Cortazar al Congreso Internacional de Folklore realizado en Buenos Aires en 1960 y aprobada por el mismo.

Para un mejor manejo del volumen, se expone dicha tabla en las primeras páginas, la que por otra parte puede servir de guía a quien intente sistematizar la clasificación de su propio material biblio o hemerográfico; en las páginas subsiguientes se halla el índice alfabético de materias, de tal manera que el lector puede localizar inmediatamente los artículos referidos a los temas de su especial interés, el que por otra parte se complementa con un índice general de autores y el índice general de temas, que aparecen en la parte final del libro, el que reúne más de 1.500 artículos de autores argentinos o extranjeros sobre folklore argentino, extraídos de 56 publicaciones del país y del exterior.

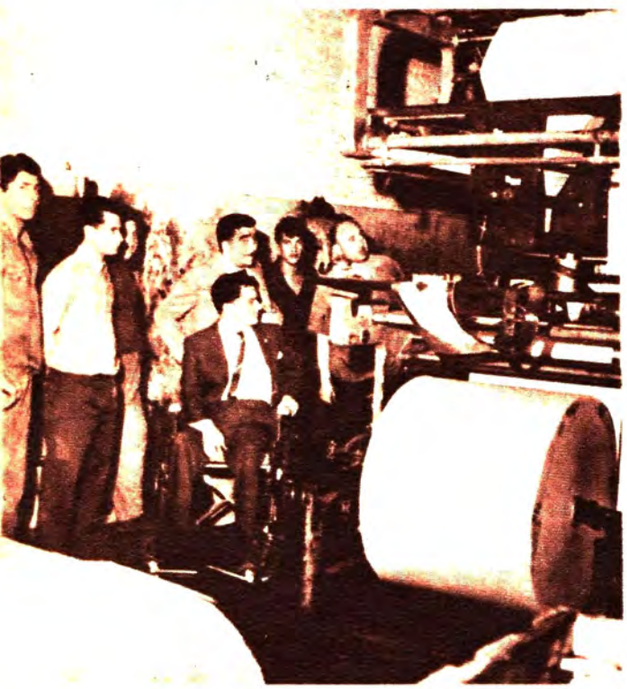
Tan excepcional contribución al vital movimiento folklórico nacional, cumple rigurosamente con lo resuelto por el Congreso mencionado, que recomendó la publicación de bibliografías generales, nacionales, regionales y temáticas, tanto corrientes como retrospectivas.

El Fondo Nacional de las Artes y a través de la inquietud científica de Augusto Raúl Cortazar, cumple una vez más, silenciosamente, con una labor patriótica de honda repercusión nacional e internacional, acrecentada con la distribución gratuita de sus publicaciones.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

GRATA VISITA: HECTOR PERGOLESI,

triunfador de ODOL, visitó nuestra casa



Altas bobinas, imponentes máquinas: Pergolesi admira este esfuerzo del hombre en el dominio de la técnica. Nosotros admiramos en él su constante ansia da saber

Con el editor de FOLKLORE, don Alberto Honegger, Héctor Pergolesi, su acompañante y Ricardo Honegger departen cordialmente

Hace pocas semanas comentábamos el triunfo de Héctor Pergolesi, ese muchachito oriundo de Carcarañá, que es un ejemplo de voluntad y tesón puesto al servicio de su propia superación. El joven Pergolesi, estudioso de historia, compositor de temas folklóricos, ganó el Concurso Odol con sus respuestas sobre la vida del Libertador San Martín. FOLKLORE dedicó en ese momento una amplia nota al episodio, por lo que tenía de estímulo para la juventud de nuestro país y como una verdadera muestra de lo que puede la volunad cuando es encarrilada por alguien que quiere triunfar a pesar de las fatalidades que lo han abrumado. La visita de Héctor Pergolesi a FOLKLORE tuvo el sentido de agradecer esa nota y traernos, además, la zamba "Una noche pueblera", de la que es autor. Pero nosotros le dijimos a Pergolesi que es a él a quien hay que agradecer por el ejemplo que simboliza.

En una máquina como ésta —de rotograbado— será impresa próximamente la zamba "Una noche pueblera", de la que es autor Pergolesi

El personal de Editorial Honegger se reunió alrededor de Pergolesi para significarle su afectuosa admiración

Anna.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Parte de los responsables de "Rapsodia Correntina": Raulito Barbosa, Los Trovadores y Edgar Romero Maciel, con Rubén Durán, el eximio pianista consagrado en Cosquín.

Presentación de "RAPSODIA CORRENTINA"

"Rapsodia Correntina" es un esfuerzo importante. Un esfuerzo realizado por un sello grabador, un autor, un compositor, varios intérpretes y un director general. Pero, además, es el esfuerzo anónimo y multitudinario de toda una región argentina cuyo espíritu ha sido fielmente reflejado en esa obra. La importancia de "Rapsodia Correntina" ha sido plenamente subrayada en el acto de su presentación, realizado en la Casa de Corrientes hace pocos días. Estas notas gráficas corroboran el interés despertado por la obra que comentamos.

Edgar Romero Maciel, autor de "Rapsodia Correntina", explica la intención de su obra durante la presentación realizada en la Casa de Corrientes el 2 de diciembre pasado.

VIVA JOVEN! MANTENGASE ATRAYENTE... USE ANTICANA byrle

FIJADOR
PARA EL CABELLO

NO TIÑE
PRODUCE
REPIGMENTACION
CAPILAR

DISTRIBUIDORA
DEL PLATA S. R. L.
Rodríguez Peña 1189, piso 7º, 28
Tel. 41-9406, Buenos Aires

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

EN TONO MAYOR

El primer Festival Folklórico del Noroeste Argentino se suma al calendario de eventos folklóricos a realizarse el próximo verano. Se hará en Reconquista (Santa Fe) entre el 3 y 5 de febrero próximo y ya están comprometidos para actuar Horacio Guarany, Luis Landriscina, Ricardo González, Los Huanca Hua, Ariel Ramírez, Jaime Torres, Mercedes Sosa, El Chúcaro y otras importantes figuras. Bienvenido el 1er. Festival Folklórico del Noroeste Argentino a la nómina de festivales argentinos.

Otro festival que se perfila exitosamente en el litoral: el Tercer Festival Entrerriano de Folklore que esta vez se realizará en Concordia los días 24, 25 y 26 de febrero, y 3, 4 y 5 de marzo del año próximo, con el lema: "Entre Ríos también sabe cantar..." afirmación que nadie ha osado nunca discutir. Tiene el propósito de difundir el cancionero de la provincia de Pancho Ramírez y está auspiciado por la importante audición "Vox Entrerriana" y otras entidades de bien público de esa provincia.

Alejandro Lagos, autor del bailecito "Tres Días" —que ha grabado Miguel Saravia— y la cueca "Luna Viñatera" —que grabó Hernán Figueroa Reyes— lanzará en Cosquín su zamba "Sombra de Enero", con la que espera consagrar un éxito. Esperémoslo así.

Eduardo Avila, el maestro santiagueño de Salavina acaba de grabar su segundo 33 simple: "Romance de Pozo de Vargas" y "Así es mi Libertador", son los dos temas que incluye la grabación.

"Cascada de Notas" es el último disco del artista Ricardo González, un excelente valor que ha renovado totalmente la técnico de su instrumento. Ricardo González podrá ser aplaudido por primera vez en Cosquín, en el próximo Festival Nacional del Folklore.

En 1964 el conjunto Los Indianos fue uno de los impactos de la temporada por la audacia de sus interpretaciones y el tono moderno del grupo, que dirigía en ese entonces Norberto Ambrós. Disuelto poco más tarde, algunos de sus integrantes han vuelto a revivir el grupo vocal, que ahora componen Reynaldo Vellido, Augusto Pizzi, Carlos González y Armando Olmos, alejado ya Ambrós, que está en Estados Unidos estudiando música. "Los Indianos" han actuado ya en Radio Nacional en el programa "Festival de Música Nativa" y se han presentado en los festivales de Santo Tomé (Corrientes) y Posadas (Misiones). Actualmente cumplen por Canal 7 una actuación de un mes, hasta fines de diciembre. Deseamos buena suerte al resurrecto conjunto Los Indianos", que no alcanzó a apreciar los frutos de su actuación y ahora vuelve con renovados ímpetus.

Este joven es Mercado Cabrera, un riojano de 26 años que ha actaudo como solista en Córdoba en radio y TV, que ha venido a Buenos Aires para traer el mensaje de la música de su tierra. No hay que olvidar su nombre: Mercado Cabrera.

Y hablando de festivales, FOLKLORE debe rectificar un involuntario error. En el Nº 134, en la página 3, hablamos del Festival de Chilecito ubicándolo en la última semana de febrero. En realidad, este año ese evento tendrá lugar los días 3, 4 y 5 de febrero, y sus organizadores aseguran que el Tercer Festival tendrá un lucimiento insospechado. *W*

Una aplaudida actuación realizó el Festival Internacional del Folklore de Termas de Rio Hondo en la ciudad de Quilmes, al cumplir la pujante localidad bonaerense su tercer centenario. Los días 9, 10 y 11 de diciembre se presentaron las colectividades extranjeras que actuaron en el último Festival de Rio Hondo con sus trajes y bailes típicos, llevando a Quilmes el saludo de las comunidades foráneas al simpático cumple-siglos de la populosa ciudad. Alemania, Bolivia, Chile, Brasil, Dinamarca, Escocia, España, Suecia y Yugoslavia además de las tres delegaciones argentinas actuaron en la oportunidad, con la coordinación general y dirección artística del profesor Víctor Jaimes Freyre.

Un nuevo mensaje cancionero en la voz de Nélida Quijano. Ha realizado actuaciones en radio y televisión y tuvo el inmenso honor de ser elegida para cantar al príncipe Felipe de Edimburgo. Tiene un vasto repertorio de más de veinte canciones, entre las que podemos señalar a 'Chayita del Vidalero' y 'Cuando tú te vayas'.

Ahira.com.ar Archivo Histórico de Revistas Argentinas

INVENTO ARGENTINO

F 731

DE ACCION INMEDIATA
PARA TODOS LOS PROBLEMAS DEL CABELLO
RESECO, CASTIGADO, CASPA, SEBORREA ETC.

ZAMBONI Blandina Z

Al primer contacto transformará rápidamente los cabellos del hombre y la mujer dejándolos nuevos y brillantes como el sol. Sin necesidad de recurrir a champús, lociones vitaminadas, reforzadores con pantenol, aceites de visón etc.

Ayer un producto para cada problema capilar.
Hoy todos en uno con

ZAMBONI Blandina

El producto sorprendente
que nació en la Argentina para
todos los continentes.

Un producto de CARLOS ZAMBONI S.A.C.I. Paraná 550/60 -
Tel. 49-6770 - 40-5525 - Buenos Aires

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

POSADAS

EL IV FESTIVAL DEL LITORAL SE CONSAGRO COMO EL FESTIVAL DE LA TIERRA COLORADA

DESDE MUY TEMPRANO flotaba en el aire posadeño una extraña ansiedad. Todo estaba elaborándose silenciosamente en el espíritu de un pueblo que tiene ya su festival mayor de edad y había necesidad del desahogo. Luego, llegada la hora, se colmaron todos los ámbitos del fabuloso anfiteatro ubicado sobre la margen izquierda del río Paraná, Punta Gómez. Ese majestuoso escenario que lleva el nombre de un poeta de Misiones: Manuel Antonio Ramírez, se vio de pronto brindando, como si emergiera del fondo rumoroso de su río, un espectáculo que estaba en la urgencia verde de su paisaje, en la vibración del trabajo de sus hombres y en la rara pigmentación de esta piel colorada de su tierra.

APERTURA DEL ACTO INAUGURAL

Con la presencia en escena, de todas las delegaciones participantes: Corrientes, Formosa, Entre Ríos, Santa Fe, Misiones, Chaco; de las delegaciones especialmente invitadas de Brasil, Paraguay y Uruguay, se cantó el Himno Nacional. Luego el poeta José Adolfo Gaillardou (Apachaca) a cuyo cargo está la creación del guión de IV FESTIVAL DE LA TIERRA COLORADA... TRINCHERA DEL FOLKLORE DEL LITORAL, abrió el acto anunciando que el mismo se hacía dedicado al Sesquicentenario de la Independencia, y bajo la advocación de los 29 Congresales de 1816, se escucharon las palabras del señor presidente de la Asociación del Festival, don Dante Ciarello, a quien sucedió el saludo de bienvenida a todas las delegaciones del señor Intendente de Posadas, capitán (R) don Mascos Bernardino Acuña. Luego en nombre del señor gobernador de Misiones, lo hizo el secretario general de la Gobernación Dr. Julio Gamberale.

De inmediato fueron bendecidas las armas del canto, con las que durante nueve noches todo un pueblo vibró al conjuro de su música, su danza, su poesía y sus canciones. Como es ya tradicional en este festival, la Orquesta Folklórica de la Provincia que dirige el profesor Ricardo Ojeda, dio la voz de mando musical con temas que interpretaron las inquietudes de un pueblo que trabaja, canta y baila con la fuerza que se lo ordena la tierra caliente y bravía del litoral.

ACTUACIONES DE LOS ARTISTAS

Ya estaba dado el nivel con el que, durante la noche, se marcharía al encuentro de emociones diferentes, brindadas por los intérpretes que este año presentó el Séptimo Festival.

Blas Martínez Riera y su conjunto puso como hijo de Posadas llegado des-

La palabra del Indio Apachaca puso emoción en la fervorosa concurrencia.

A bombo limpio, sin guitarra, con toda la voz, el Chango Leguizamón largó el lazo de su mensaje.

Aprecomar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

La fresca voz de María Helena, consagrada en el anterior Festival de Posadas, reeditó otra vez su triunfo.

"Pa que ti' á contar..." como le fue a Gregorio Molina...

Apertura del Festival: La comisión directiva, representantes de delegaciones y artistas entonan desde el escenario el Himno Nacional, acompañados por la concurrencia.

El conjunto de Blas Martínez Rocca aportó una nota típicamente litoral al Festival.

de la gran capital, la nota feliz y pintoresca. El Ballet de la Provincia de Misiones interpretó danzas de auténtico color litoraleño. El Chango Leguizamón, con su bombo, apareció de pronto por entre la enorme cantidad de público, colocando su joven voz bajo los cielos del Paraná. Los Trovadores del Paraná, Ramón Méndez y su conjunto, Gregorio Molina y su acompañamiento, pusieron el sapukay vibrante en las gargantas de un público que mostró con verdadero fervor, su cariño por la gente que trabaja por su música. Apareció aquí, Rolando Espíndola que con verdadera maestría hizo brotar un tropel de malambos de su bombo y se sintió la primera ovación de la noche. Luego el Primer Ballet del Litoral mostró en ajustada coreografía de sus danzas, el bien ganado prestigio. Los Huincas reeditaron en Posadas el éxito logrado en el III Festival del Litoral. Hugo Carregal fue un impacto a quien se ovacionó por su juventud y la fuerza de su mensaje, sin reservas. El Indio Apachaca puso la nota de honda emotividad con un nuevo poema, que subió hasta casi extrangularse en las gargantas "El Marucho". Raulito Barbosa tuvo que realizar un esfuerzo para poder abandonar el escenario, ya que su acordeón (casi mágico) hizo un solo entusiasmo de la noche. Y por último en la presentación de este desfile, un ídolo de Posadas: María Helena que dejó un cierre inolvidable en esta primera jornada festivalera.

SORTEO DE LAS DELEGACIONES

El domingo a las 10 de la mañana, luego de la bienvenida religiosa que se le brindó a las distintas representaciones de provincias, se procedió al sorteo de los días de actuación de las mismas.

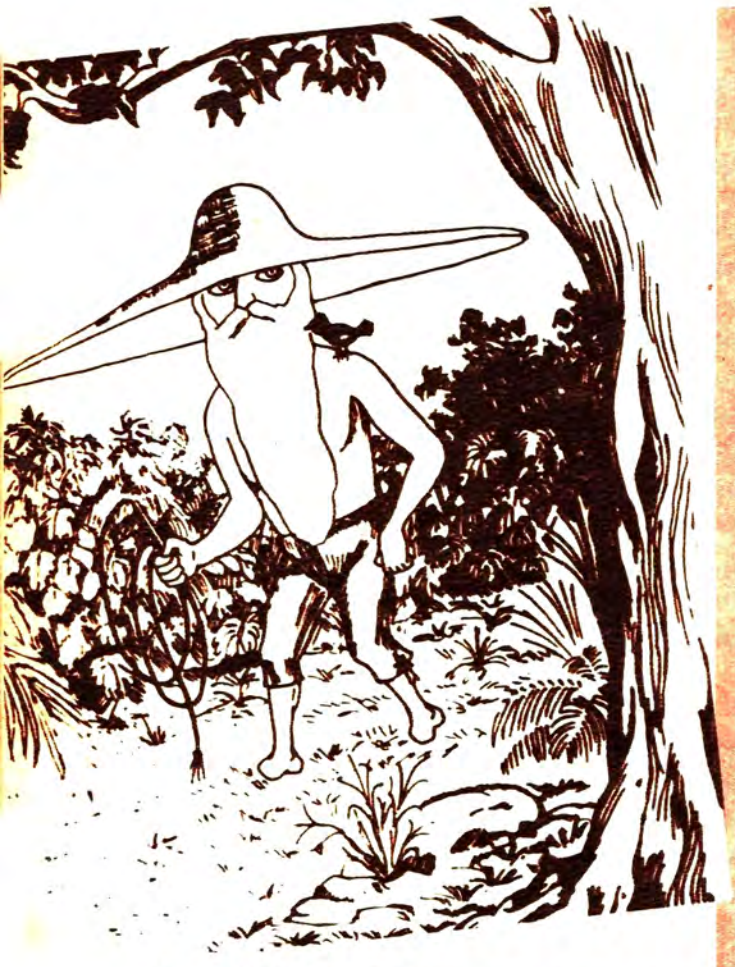
SIMPOSIO:

Tal como estaba previsto se hicieron presentes en Posadas estudiosos del Folklore, tales como Félix Coluccio, Ramón Viveres, Oscar Cerrutti, Edgar Romero Maciel... para asistir al Simposio realizado paralelamente al festival. Se trataron los siguientes temas: 1) La galopa o la polca y afines (fichas, difusión, consecuencias); 2) La influencia de los factores étnicos, foráneos en el área del litoral guaraní.

ACTUACION DE LA DELEGACION DE SALTO

En un abrazo de hermandad se presentó la delegación de la República del Uruguay, quienes deleiteraron al público asistente con magníficas interpretaciones del más puro estilo tradicional que fueron acogidas por el público con una cerrada ovación que rubricó así la jerarquía del espectáculo presentado.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



EL POMBERO — En los montes correntinos hacía su aparición el "Pombero", preferentemente en horas de la siesta. La ilustración ha sido interpretada por el dibujante Luis Portela, en base a ideas del conocido poeta Reinaldo Prado.

SE PROYECTA LA CREACION DE UN MUSEO DE PERSONAJES TIPICOS Y MITOLOGICOS EN CORRIENTES

EL LOBIZON — Otro de los personajes mitológicos muy conocidos es el Lobizón, que figurará en tamaño grande en el museo que se proyecta erigir en Corrientes. Será, sin duda, un lugar donde el público se ilustrará sobre la mitología guaraní.

EN BASE a un proyecto del escritor Reinaldo Prado, el gobierno de la provincia de Corrientes tiene a estudio la creación de un museo de personajes típicos y mitológicos de la zona, que tendrá la particularidad de estar emplazado al aire libre, en unas diez manzanas de terreno y en un lugar cercano a la capital.

Se encargará de la ejecución de los trabajos de planeamiento, grupos escultóricos, murales y otros a personas idóneas, preferentemente a artistas y especialistas locales y del país.

Según nos ha informado el autor del proyecto, para la financiación de la obra se ha recurrido al Fondo Nacional de las Artes, a la Dirección Nacional de Turismo, a firmas comerciales de importancia y al aporte individual de los correntinos, ya que se estima que la obra contribuirá a colocar a la provincia en un plano superior en lo que a conocimiento de su mitología y costumbres se refiere.

★ TRABAJO

Además de ser una fuente de trabajo para el artista de la zona, el museo será una atracción turística de primera magnitud, dado lo original de su concepción y su temática guaraní. Asimismo, ofrecerá posibilidades de ocupación al hombre de la zona que trabaja cuero, metales, barro, cerda, madera y otros materiales, ya que en el mismo funcionará una feria de todos esos artículos regionales.

En esa feria, se expondrán cuadros, libros, discos, artículos de artesanía, postales, réplicas de personajes que integrarán el museo para su venta al público, realizándose además espectáculos folklóricos correntinos.

★ DETALLES

El museo contempla la erección de figuras ilustrativas de la forma en que la imaginación popular tradicional ha vestido a los personajes mitológicos, como ser el pombero, el lobizón, el porá, los "negritos del agua", la serpiente marina, el pajarero, el pescador, la rezadora, el teyú-Taragüí, el Tuyuyú, la curandera y otros. Figurarán en los frescos y los cuadros también motivos inspirados en las leyendas de la naranja, el payé para el amor, la Virgen de Itatí, la Cruz de los Milagros, el Chamamé, la Laguna Iberá, y tantos otros.

En forma paralela, funcionará un zoológico regional y un museo de árboles típicos.

Asimismo, se contempla la creación dentro del museo de un rincón para cada provincia, donde serán exhibidas sus motivos más representativos.

★ ATRACCIONES

Reinaldo Prado agrega que para el turista ha ideado distintas atracciones que consistirán en paseos en jangadas, en canoas, en "cachapé", en "tranvía mulita", en carreta, en el tren más lento del mundo, en sulky, en caballo, y otros. Habrá un campo donde se practicarán destrezas criollas, como ser carreras cuadreras, de sortijas, doma de potros y cuadros denominados "fiesta en la enramada", con bailes de chamamé, valseados y otros.

Se hará en el lugar la feria anual del folklore correntino y se celebrarán fiestas populares tradicionales, como la del Cambá cuá, el 3 de mayo, etc.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

FOLKLORE CORRENTINO EN BUENOS AIRES

EL DIA 26 de noviembre se llevó a cabo en la sala Casacuberta, del Teatro Municipal General San Martín, un festival de danza, poesía y música de Corrientes, organizado por el Centro Correntino "3 de Mayo", que preside la señora Graciela Clausse de Baibiene. El éxito que alcanzó dicho acto fue extraordinario, como lo demostraron los sostenidos aplausos del público que colmó la sala.

Las distintas danzas correntinas fueron interpretadas por un grupo de residentes entre las que se destacaron las señoritas Carlota Lía López Lecube, Chaluxza Avalos Billinghurst, Graciela Irma Crisafi y Cecilia Alicia Mallón, eficazmente dirigidas por José Fratini y la señora Felisa Guzmán, ex primera bailarina del teatro Colón.

La poesía correntina tuvo intérpretes de jerarquía en María Judith Molinari y Juan José Folguerá. En el cuadro "Debajo de la enramada" cantó con éxito Raúl Baibiene, acompañado por el conjunto de Gustavo Hayes. El chamamé y el valseado correntino tuvieron notable colorido y se escucharon cuentos y dichos correntinos de Horacio Bruno a quien lo conocemos artísticamente como Tuci Ledesma. Uno de los momentos culminantes de la fiesta lo constituyó la Procesión de San Baltasar y la creación de poesía y danza en la que la señorita Lecube danzó al ritmo de los versos recitados por la señorita Molinari. Milton Grey se lució en sus interpretaciones al piano donde expresó con maestría el folklore correntino.

En resumen, una embajada artística de jerarquía que regala a Buenos Aires el sabor, color y sentir de la hermosa tierra Guaraní.

Un momento de "Debajo de la enramada". El chamamé ocupó un primerísimo lugar en la fiesta de los correntinos.

Típicas vestimentas y sabor local en la fiesta del Teatro Casacuberta organizada por el Centro Correntino "3 de Mayo".

"La procesión de San Baltasar" fue una nota colorida de típico regionalismo

PONCHOS
MANTAS Y
CHALINAS

MARCA "CALAMACO"

REPRESENTANTE EXCLUSIVO
DE CUERDAS
GUITARRAS CRIOLLAS
SONORIDAD Y DURACION

EL CEIBO

TIPOS Y
CALIDADES
VARIAS AL
MEJOR PRECIO

PARA

VESTIR, ARTE Y FOLKLORE
INDEPENDENCIA 1808
BUENOS AIRES

LT4
RADIO
MISIONES

25
K.W.
DE POTENCIA

- EN EL AIRE LAS 24 HORAS
- EN EL CENTRO DEL DIAL
- 1.010 KILOCICLOS

LA EMISORA MAS POTENTE DEL INTERIOR DE LA REPUBLICA

Director Propietario: CARLOS MADELAIRE
Radioparque - Casilla 10 - Teléfono 5727 -
Posadas - Misiones - República Argentina.

Agente general en Buenos Aires: AURELIO C.
FRANCO - Av. de Mayo 1370 - Of. 173-175
Teléfonos: 38-7570 y 37-4630.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

RISAS Y SONRISAS DEL FOLKLORE

Por
AMANCIO VERA

LOS CUENTOS DE ÑO CACHILO

■ CONTADOR

¿Se acuerda 'el Lindoro Sosa? ¡Gaucho el hombre! Y tan gauchazo que hasta del pueblo caiban pa verlo enlazar o pialar, porque era un máistro, pa que viá contarle... Ya medio lo fastidiaban al Lindoro de tanto hacerle que demostrara a los pueblerос lo que era un pial de volcao o uno de payanca, o con eso de tráirle gente pa que lo viera echando verija. El trabajo es trabajo, señor, y no hay que andar ostentando, por más que uno sea güeno pa una cosa u otra. Pero el caso es que el patrón 'e "Las Acollaradas" era hombre de muchos amigos en la ciudá, y le gustaba andar voraciando y mostrando la habilidá 'e sus peones. Fastidiao estaba ya el Lindoro 'e andar haciendo espectáculo pa la vista 'e los forasteros. Todos eran diputaos o dotores los que lo venían a ver, como si juera bicho raro, y por más que lo alabasen, ni gracia le hacía al Lindoro andar trabajando pal lucimiento y pa esos mirones pueblerос.

Un día ya se cansó nomás de tanto cajetilla que venía a curiosearle las habilidades, y se largó a decirles bolazos.

—Mirá, Lindoro —le dijo un día el patrón— aquí te voy a presentar unos caballeros que han venido de la ciudad para verte pialar, porque les he dicho que sos un gran artista manejando el lazo. Aquí te presento al doctor Emérito Pepínez...

—Cho gusto, dotor...

—Y aquí —siguió el patrón— te presento al doctor Hermenegildo Artayeta.

—Cho gusto, dotor...

—Y aquí tenés al doctor Benito Dellacátrera, que tiene especial interés en ver tus habilidades de domador...

—Cho gusto, dotor —repitió nuevamente el Lindoro. Y así hasta cansarse.

Uno de los doctores le pareció al Lindoro más preguntón y fastidioso todavía que los otros. Era el doctor Cándido Benvenuto.

—Y usted, amigo, ¿qué oficio tiene? —le preguntó al Lindoro, como si no se hubiera enterao del oficio de pialador y domador del hombre.

—Vea, dotor, yo soy **contador público nacional.**

—¿Recibido?

—¡Sí, señor!

—¿Sabe llevar una cuenta corriente hacer un balance, entonces?

—¡Ni soñando, dotor!

—Pero, entonces, ¿qué clase de contador público nacional es usted?

—Vea, don —es que le dice el Lindoro—. Siempre me gustó el asunto. Dende muchacho, nomás ya andaba contando cuentos en los fogones, misturao con los viejos. Eso sí: cuentos muy criollos, muy nacionales. Y se los contaba al público que andaba con ganas de oírlos, a la peonada. Por eso soy **contador público.** Y como todos mis cuentos eran muy criollos, muy **nacionales,** soy... contador público nacional!.. ¿O me va a decir que no?

■ COLMO

—¿Cuál es el colmo de un bagualero?

—Querer casar una **baguala** con un bagual.

■ PINTON

Pintón el Ponciano Argüello,
buen mozón y bien plantao,
nariz que mesmo parece
un pimiento colorao.

■ ¿QUE LE DIJO...?

—¿Qué le dijo la caja al bombo legüero?

—Mirá, che bombo, a mí no me engañás. Te veo venir de leguas. Hace rato que me andás **bombeando** pa lucirte vos...

■ ¡QUE GUSTO!

¿Se acuerda de Hermenegilda,
la mocita 'e Ñandú Clueco?
Se casó con Juan Melele,
tuerto, patizambo y chueco.

■ NO ME TENGO...

No me tengo por buen mozo,
pero soy merecedor.
El matungo más fierazo
suele ser más cociador...

■ OPA... OPA... OPA...

—Opa... opa... opa...

—¿Arriando hacienda, el hombre?

—¿De ánde, yerba...? Estoy llamando al opa Domitilo, don, que ha de andar opeando por áhi, sin hacer nada de provecho.

Al rato largo se apareció el Domitilo, como viniendo de un sueñito que se había echao al pie de un tala.

—Mirá, Domitilo, andá a lo del Patricio Berreta y decile que si te da una mano pa terminar de emparvar hoy.

—Crueldá sería, señor. No hei de pedirle...

—¿Crueldá? ¡Pero mirá que sos opa! Andá y pedile que te dé una mano...

—¿Y lo va a dejar con una sola, manco, nomás, patrón? —es que le contesta el opa.

Y opa, nomás, se queda...

SOLUCIONES JUNTO AL FOGON

1. EL QUE QUIERE CELESTE . Los errores son los siguientes: 1. **Piscuno** no es localidad de la provincia de Jujuy, sino de Salta, del departamento La Viña. 2. **Ñuso** no es llamado el hombre sordo sino quien habla por la nariz. 3. **Ñaschaquero** no es ciempi s o alg parecido, sino denominación que en Salta dan al gato. 4. And r ñaniteando no es andar jaraneando, sino reunirse con los pariente: cercanos. 5. **Tastil** no es localidad de Tucumán, sino del departamento de Rosario de Lerma, en la provincia de Salta. 6. **Ta'ayaco** no es localidad de Catamarca, sino de Salta. 7. **El ñunusco** no es un animal semejante al peludo o armadillo, sino el fruto de una variedad de cardo de tamaño chico. 8. Un hombre **piluco** no es perezoso, sino aquel (o el animal) que tiene una oreja cortada. 2. JEROGLIFICO. Ensimismado. 3. UNA CHARADITA? Palote. 4. REFRAN EQUIVOCADO. Cada loco con su tema. 5. ¿EN QUE SE PARECEN UNA MANZANA A UN TREN? En que no es-pera. 6. ADIVINA, ADIVINADOR... Elefante. 7. SIGAMOS CHARADEANDO. A Iracundo. 8. ¿QUE ES...? El pan. 9. ¿QUIEN LO ESCRIBIO? I. "El Viejo Pancho". II. Ricardo Güiraldes. III. Justo P. Sáenz (h.). IV. Orestes Di Lullo. V. Manuel J. Castilla. VI. Godofredo Daireaux.

Ahira compartí Archivo Histórico de Revistas Argentinas

160 METROS

¡Nuevo Ritmo! ¡Nueva antena en Belgrano! ¡160 metros para llegar más lejos! ¡Más lejos y mejor con los nuevos programas de Belgrano! ¡ALGO SENSACIONAL!...

LR3 RADIO BELGRANO

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

JUNTO AL FOGON

(ENTRETENIMIENTOS Y CURIOSIDADES)

Por JUAN FOLK

1. EL QUE QUIERA CELESTE...

Si, señor: ya lo dice el refrán: "El que quiere celeste, que le cueste". Y su razón tendrá, nomás. Mire, don: yo vengo trabajando duro desde hace años, y ya ve, no salgo de pobre. De muchacho viví en **Piscuno**, allá en Jujuy, cerca 'e La Quiaca, y le aseguro que lo pasé lindo. Pero después todos fueron penares. De balde uno se esfuerza por adelantar... ¿Se acuerda del Apolodoro Renca? El peón aquél de los Benítez, medio **ñuso** el hombre, o sea bastante sordo. Un día hicimos una sociedá pa la explotación de la leña del monte. ¿Quiere creer que entre pregunta y pregunta, y no entender y volver a gritar se nos iba la mañana antes de juntar unas pocas ramitas. Y pa pior, una de esas veces se me prendió al pie un **ñaschaquero**, uno de esos bichos de cantidá de pieses, que me tuvo medio apuradazo... Pero soy porfiao y trabajador, no me gusta andar jaraneando o **ñañiteando** al cuete, y me aplico a la tarea con afán, pa ver de mejorar, porque los tiempos no están pa diversiones todos los días. Con el Apolodoro Renca supimos corrernos pal pago 'e **Tastil**, en Tucumán, donde las cosas prometían andar mejor. Pero, de ánde. Al fin nos determinamos a conchabarnos en un ingenio, como peladores nomás, hasta que las cosas pintaran mejor.

Cuando se acabó el trabajo nos largamos pa Catamarca y nos aquerenciamos en **Talayaco**, donde áura nos encuentra. ¡Pago lindo! Nada suele faltar. Hay un bicho medio parecido al peludo el **ñuñusco**, que suele sacarnos de apuro cuando andamos por las sierras. Asao es medio sabroso y hasta parece cordero. No soy **piluco**, o sea que no soy quedao o perezoso, y más bien me tengo por listo pa cazar, así que a veces nos veníamos provistos al pueblo con hertura cuando salíamos a tentar suerte...

En este relato hay 8 errores. ¿Cuáles son?

2. JEROGLIFICO

3. ¿UNA CHARADITA?

Mi primera en papá
dos veces está.
Mi segunda usted lo ve.
Mi tercera, a la hora del té.

4. REFRAN EQUIVOCADO

Cada tonto con su tema.

¿Cuál es la versión correcta?

5. ¿EN QUE SE PARECEN?

—¿En qué se parece una manzana a un tren?

6. ADIVINA, ADIVINADOR...

¿Puede adivinar usted
qué animal hay, que no vuele,
que comienza con L
y termina con T?

7. SIGAMOS CHARADEANDO...

Mi primera irá o no irá
y como primera y segunda,
sin acento llegará
De mi segunda y tercera
me inundo
pues con ella cundo.

8. ¿QUE ES...?

¿Qué es,
que cuanto más fresco,
más calor tiene, pues?

9. ¿QUIEN LO ESCRIBIO...?

I. ¿Quién escribió "Paja brava"? ¿Eduardo Acevedo Díaz, "El Viejo Pancho" o Elías Regules?

II. ¿Quién es el autor de "Raucho"? ¿Martiniano Leguizamón, Ricardo Güiraldes o Charrúa?

III. ¿A qué autor pertenece el libro "El pangaré de Galván"? ¿A Elías Cárpena, Justo P. Sáenz (h.) o Benito Lynch?

IV. ¿Quién es el autor de "Santiago del Estero, noble y leal ciudad"? ¿Adolfo Abalos, Orestes Di Lullo o Andrés Chazarreta?

V. ¿Quién escribió la letra de la zamba "La catamarqueña"?

VI. ¿Quién es el autor de "Las veladas del tropero"? ¿Benito Lynch, Elías Regules o Godofredo Daireaux?

■ CURIOSIDAD

El zorzal plomo, muy común en San Luis, parece tan tímido que se esconde para cantar.

■ CURIOSIDADES

• El **pichiciego**, que se halla aún, sobre todo en Mendoza, es considerado un animal sobreviviente, que pertenece a una fauna extinguida.

• Los cronistas que relataron los usos y costumbres de los nativos que hallaron los conquistadores españoles en América —llamados "cronistas de Indias"— daban, en algunos casos, como cierta la existencia de "sirenas" en los mares americanos, confundiendo con una sirena al **manatí**, que dicen emite una voz semejante a un gemido humano y tiene, visto de lejos, forma semejante a la de la fabulosa "sirena", mitad mujer y mitad pez.

■ PEDIDO

Manda a decir mi mamita
que le mande un poco 'e queso,
dos salames, tres chorizos
y un poco 'e carne 'el percuezo.
Que le preste una sartén,
medio litrito de aceite
y una navaja que afeite,
pa la barba 'e don Rubén.
Que si le sobran frazadas,
como el tiempo está frescón,
le mande, y un frazadón
y unas sábanas usadas.
Que es lo mesmo si son nuevas.
Que además, desearía
que le mande soda fría
y una docena de brevas.
Que le falta querosén
y una olla necesita.
Que le mande la pailita
y alguna escoba también.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

FOLKLORE Nº 136 - 27 de diciembre de 1966
Editores responsables HONEGGER S. A. I. C. Director: FELIX LUNA - Redacción, administración y talleres: México 4256. Teléfonos: 90-9118 (Redacción) y 90-8354 (Administración) - Registro de Propiedad Intelectual Nº 814.318 - Distribuidores en la Capital Federal: Antonio Rubbo, Garay 4226. En el interior y exterior: SADYE S. A. I. C., Belgrano 355, Buenos Aires.

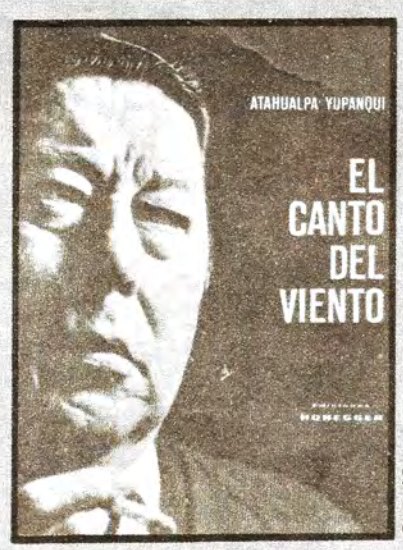
ARGENTINO CORREO
TARIFA REDUCIDA
Concesión 6722

¡QUE REGALO !!

OFERTA EXCEPCIONAL

UNICA OBRA EN SU GENERO QUE REUNE A LOS MAS AUTORIZADOS ESTUDIOSOS EN LA MATERIA

SU PRECIO REAL
$ 1.500.-



por ATAHUALPA YUPANQUI
La SUMA DE LA EXPERIENCIA DEL HOMBRE CUYA VOZ ES COMO LA VOZ DE LA TIERRA

SU PRECIO REAL
$ 550.-

LAS MAS IMPORTANTES DANZAS DE LA ARGENTINA: INDISPENSABLES!

SU PRECIO REAL
$ 1.800.-

LOS 3 ARTICULOS A SOLO **$ 3.390.-**

UNICA OPORTUNIDAD!

Acompañe el importe al cupón de Cheque de Banco o Giro Postal por el importe de $ 3.390.—, y a vuelta de correo recibirá este hermoso regalo.

LLENE ESTE CUPON HOY MISMO

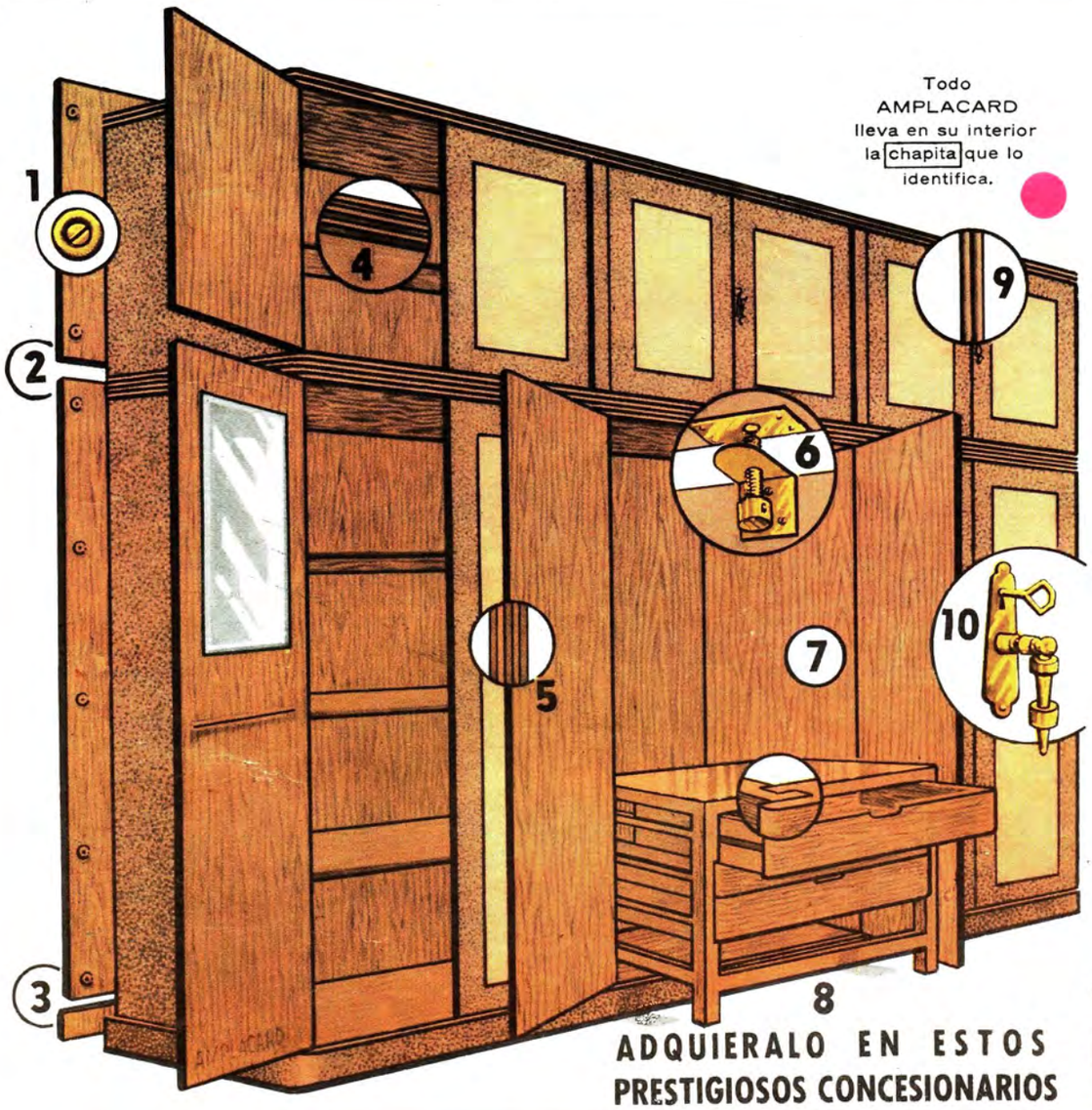
NOMBRE .....
CALLE .....
LOCALIDAD .....
PROVINCIA .....

DISTRIBUIDORA R. A. H.
México 4250/56 - BUENOS AIRES

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LA DIFERENCIA? ESTA EN LA CALIDAD!

AMPLACARD®



Todo AMPLACARD lleva en su interior la chapita que lo identifica.

INIGUALABLE CALIDAD

1 - Fondo enmarcado y tornillado. Evita su torcedura y aberturas.
2 - Separable en dos cuerpos. Puede usarse como dos muebles independientes.
3 - Zócalo completo en el contrafrente. Da gran resistencia y nivelación.
4 - Estantes de placas, fuertes, indeformables. No se rajan.
5 - Emplacamiento con terciados de 4 mm., secos y estacionados.
6 - Totalmente desarmable.
7 - Divisiones de 1 pulgada de espesor.
8 - Cajonera flotante. Puede retirarse y ganar más espacio. Cajones malletados.
9 - Tapa-juntas. Cierre y ajuste perfecto.
10 - Herrajes de bronce, modernos, prácticos.

ADQUIERALO EN ESTOS PRESTIGIOSOS CONCESIONARIOS

CREDITOS EXCEPCIONALES

AMPLACARD CONGRESO
Rivadavia 2243
BUENOS AIRES

AMPLACARD GERARD
Corrientes 4402
BUENOS AIRES

AMPLACARD LLAVALLOL
A. Argentino 1548
LLAVALLOL Bs. As.

HARRODS
Florida 877
BUENOS AIRES

AMPLACARD WROBEL
Rivadavia 8911
BUENOS AIRES

AMPLACARD SALPEZ
Santa María 2397
TIGRE — Bs. As.

AMPLACARD DEYA
Rivadavia 199
QUILMES — Bs. As.

AMPLACARD NORTE
Av. Mitre 1840
FLORIDA — Bs. As.

AMPLACARD SCARABINO
Sarmiento 953
SANTA FE

AMPLACARD NECOCHEA
Calles 62 y 55
NECOCHEA — Bs. As.

AMPLACARD LURO
Av. Luro 3826
MAR DEL PLATA — Bs. As.

AMPLACARD IMPERIO
Bmé. Mitre 37
SALTA

Ahira Imar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Para Concesionarios dirigirse a
CORPORACION INDUSTRIAL ARGENTINA San Luis 3123 - Buenos Aires